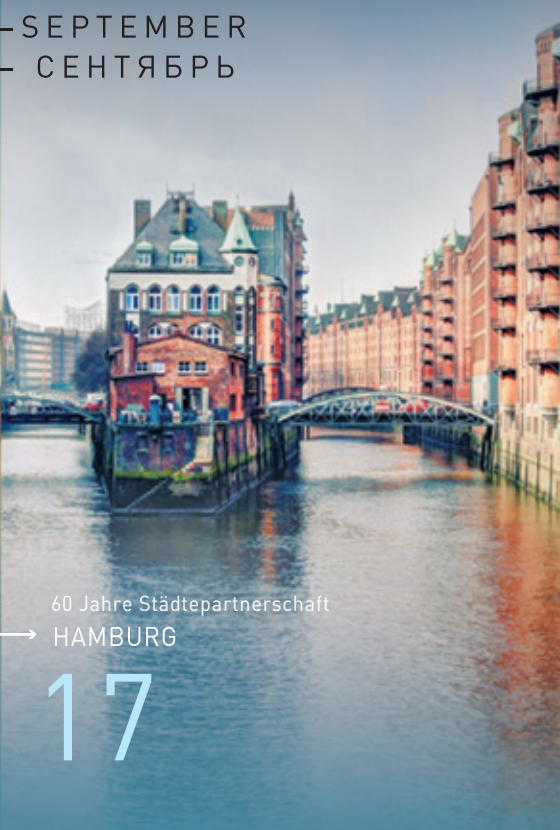
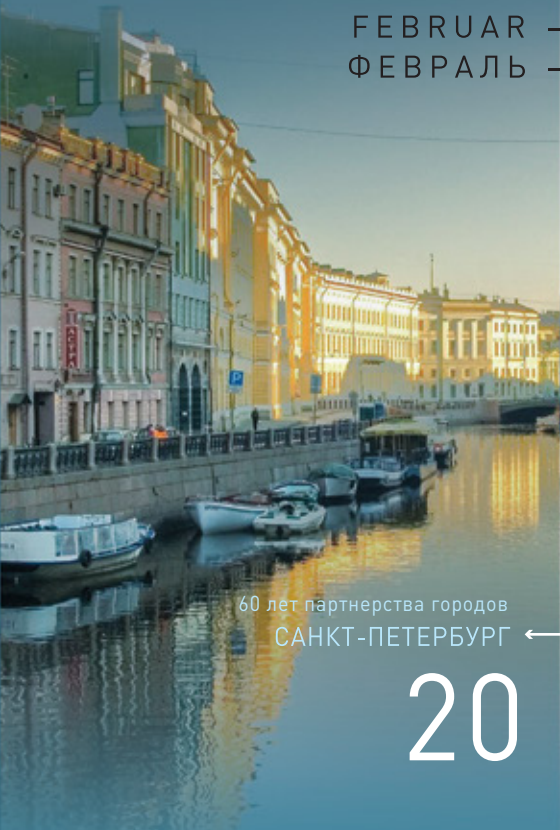




ПРОГРАММА ↔ PROGRAMM

FEBRUAR — SEPTEMBER
ФЕВРАЛЬ — СЕНТЯБРЬ



60 лет партнерства городов
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

60 Jahre Städtepartnerschaft
HAMBURG

20 ↔ 17

**Фонд поддержки и развития русско-
немецких отношений
«Русско-немецкий Центр встреч
при Петрикирхе Санкт-Петербурга»**

Невский проспект 22-24, Санкт-Петербург, 191186 Россия
zentrum@drb.sp.ru www.drb.ru
тел. 0078125704096
факс 0078125704095

**Stiftung zur Förderung und Entwicklung
der deutsch-russischen Beziehungen
«Deutsch-Russische Begegnungszentrum
an der Petrikirche St.Petersburg»**

Russland, St.Petersburg, Newskij Prospekt 22–24
zentrum@drb.sp.ru www.drb.ru
Telefon: 0078125704096
fax 0078125704095

Фонд основан в 1993 году с целью поддержки и развития русско-немецких связей в экономической, социальной, культурной, образовательной областях, а также улучшения жизненных перспектив российских немцев с учетом интересов других национальностей.

**В программе возможны изменения
Справки 5704096 www.drb.ru
www.drb.spb.ru**

Die Stiftung wurde 1993 gegründet und verfolgt das Ziel, sowohl die Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen im wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Ausbildungsbereich zu unterstützen, als auch die Lebensperspektiven der Russlanddeutschen mit Rücksicht auf ihre kulturellen Unterschiede zu verbessern.

**Programmänderungen sind vorbehalten
Auskunft 5704096 www.drb.ru
www.drb.spb.ru**

Гамбург и Санкт–Петербург — города побратимы, связанные давними традициями торгово–экономического и культурного сотрудничества, начавшегося еще XVIII веке, с основания новой российской столицы Санкт–Петербурга. 2017 год — юбилейный для наших городов. 60 лет побратимству Русско–немецкий Центр встреч отметит рядом мероприятий:

Hamburg und St. Petersburg sind Partnerstädte, die schon seit der Gründung St. Petersburgs im 18. Jahrhundert durch Kooperationen in den Bereichen Handel und Kultur miteinander verbunden sind. 2017 ist das Jubiläumsjahr für unsere beiden Städte. 60 Jahre Städtepartnerschaft werden im drb durch folgende Veranstaltungen gefeiert:

08.04.17. Гастроли хора и оркестра Кристианеум
Партнер: Гимназия Кристианеум.
70 музыкантов, 400 зрителей

Gastspiele des Chores und Orchesters Christianeum
Partner: Gymnasium Christianeum.
70 Künstler, 400 Zuschauer

11.04.17. Практическая конференция «Детский сад: ворота в мир»
Партнеры: Фрёбелевское общество Санкт–Петербурга при drb und Объединение гамбургских детских садов «Эльбкиндер». 50 участников

Praktische Konferenz «Kindergarten als Tor zur Welt»
Partner: Fröbel Gesellschaft St. Petersburg am drb und Verein Hamburger Kindergärten «Elbkinder». 50 Teilnehmer

12.04.17. Мастерская «Языковая анимация. Ключ к успеху германо–российского молодежного обмена»
Партнер: Фонд «Германо–российский молодежный обмен». 30 участников

Workshop «Sprachanimation. Schlüssel zum Erfolg der deutsch–russischen Jugendbegegnung»
Partner: Stiftung «Deutsch–russischer Jugendaustausch». 30 Teilnehmer

**15.05.17.–
19.05.17.,
12.06.17.–
18.06.17.** Школьный обмен. Проект «Ганзейская культура»
Партнер: районная школа Вильгельмсбург из Гамбурга. 30 участников

Schüleraustausch-Projekt «Hanseatic Culture Exchange»
Partner: Stadtteilschule Wilhelmsburg aus Hamburg. 30 Teilnehmer

**01.07.17.–
01.09.17.** 4 морских путешествия «Ветер и Волны» на бриге Роальд Амудсен
Партнер: объединение МитОст Гамбург, объединение ЛебенЛернен ауф Зегельшиффен. 200 участников

«Wind und Wellen». 4 Segeltörns auf der Brigg Roald Amundsen
Partner: MitOst Hamburg e.V., Verein LebenLernen auf Segelschiffen e.V. 4 x 50 Teilnehmer: 200 Teilnehmer

**24.08.17.–
28.08.17.** Молодежная встреча «_____ город»
Партнер: 20 тандемов сети молодежных организаций Гамбург.: Санкт–Петербург. 250 участников

Jugendevent «Die _____ Stadt»
Partner: 20 Tandems des Netzwerkes Jugendarbeit.: Hamburg.: St. Petersburg. 250 Teilnehmer

22.10.17. Гастроли Культурного форума Балтика. Спектакль «Господин Пуннила и его слуга Матти» по одноименной пьесе Бертольда Брехта
Партнер: Диттхенбюне. 20 артистов, 300 зрителей

Gastspielreise des Kulturforums Baltikum. Aufführung «Herr Puntila und sein Knecht Matti» nach dem gleichnamigen Theaterstück von Bertolt Brecht
Partner: Dittchenbühne e.V. 20 Schauspieler, 300 Zuschauer



Фонд поддержки и развития русско–немецких отношений
«РУССКО–НЕМЕЦКИЙ ЦЕНТР ВСТРЕЧ»
Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch–russischen Beziehungen
«DEUTSCH–RUSSISCHE BEGEGNUNGSZENTRUM»

НАШИ СОТРУДНИКИ UNSER TEAM

Директор Фонда Stiftungsleiterin	Арина Немкова Arina Nemkova	Часы приема: понедельник 12.00 – 18.00 Sprechstunde: montags 12.00–18.00
Председатель Немецкого общества Санкт-Петербурга Vorsitzender der Deutschen Gesellschaft St. Petersburgs	Рудольф Рауш Rudolf Rausch	+79602865647 ✉ zentrum@drb.sp.ru
Образование и культура Bildung und Kultur	Анастасия и Ксения Маргер Anastasia und Xenia Marger	5704096 ✉ drb.kultur@gmail.com
Языковой отдел Sprachabteilung	Светлана Орлова, Елена Бодрова, Дарья Мысова Swetlana Orlowa, Elena Bodrowa, Daria Mysowa	3126414; 9202481 ✉ sprache@drb.sp.ru
Международные проекты Internationale Projekte	Юлия Помигуева Julia Pomiguewa	+79213650302 ✉ drbreisen@gmail.com
Каникулы для детей и подростков für Kinder für Jugendliche	Агата Савелова Agatha Savelova	+79215846362 ✉ drbferien@gmail.com
Выставки в drb Ausstellungen im drb	Ника Демченко Nika Demtschenko	+79214450657 ✉ drb.kunst@gmail.com
Молодежная работа Jugendprojekte	Кристина Фрезе Kristina Frese	+79633427439 ✉ drb.jugend@gmail.com

Адрес	Невский проспект 22-24 Санкт-Петербург 191186, Россия
Anschrift	Newski Prospekt, 22-24 St. Petersburg, 191186 RF
Тел. / Telefon	0078125704096
Факс / Fax	0078125704095
WEB	www.drb.ru; www.drb.spb.ru
E-Mail	✉ zentrum@drb.sp.ru
Часы работы бюро	Пн.–пт. 10.00–18.00
Arbeitszeiten des Büros	Mo–Fr 10.00–18.00

ОГЛАВЛЕНИЕ INHALT

KLUBS, VEREINE, VERBÄNDE, ORGANISATIONEN, THEATER, FOLKLORE, TANZ, GESANG КЛУБЫ, ОБЩЕСТВА, ОБЪЕДИНЕНИЯ, ОРГАНИЗАЦИИ, ТЕАТР, ФОЛЬКЛОР, ТАНЦЫ, ПЕНИЕ	8
SPRACHARBEIT ЯЗЫКОВАЯ РАБОТА	12
SPRACHFERIEN ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАНИКУЛЫ	20
PROJEKTE FÜR SCHULKLASSEN ПРОЕКТЫ ДЛЯ ШКОЛЬНЫХ КЛАССОВ	22
JUGENDPROJEKTE ОБРАЗОВАНИЕ ПОЖИЛЫХ «ТРЕТИЙ ВОЗРАСТ»	25
BILDUNG UND KULTUR ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА	28
BADEN-WÜRTTEMBERG-TAGE IM DRB ДНИ БАДЕН-ВЮРТЕМБЕРГА В DRB	39
ANGEBOTE DER FRÖBEL GESELLSCHAFT ПРОГРАММЫ ФРЁБЕЛЕВСКОГО ОБЩЕСТВА	41
FÜHRUNGEN DURCH UND UM DAS DEUTSCHE SANKT-PETERSBURG ЭКСПУРСИИ ПО НЕМЕЦКОМУ САНКТ-ПЕТЕРБУРГУ И ОКРЕСТНОСТЯМ	46
AUSSTELLUNGEN ВЫСТАВКИ	49
BERATUNGSSTELLE «AHNFORSCHUNG DER DEUTSCHEN FAMILIEN» КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «РОДОСЛОВИЕ НЕМЕЦКИХ СЕМЕЙ»	51
SEMINARE FÜR DRB-DEUTSCHLEHRER_INNEN СЕМИНАРЫ ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА, ПРЕПОДАЮЩИХ В DRB	52
RUSSISCH LERNEN IN ST.PETERSBURG РУССКИЙ ЯЗЫК В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ	53
REISEN NACH EUROPA FÜR JUNG UND ALT ПОЕЗДКИ В ЕВРОПУ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ	55

**КЛУБЫ, ОБЩЕСТВА, ОБЪЕДИНЕНИЯ, ОРГАНИЗАЦИИ,
ТЕАТР, ФОЛЬКЛОР, ТАНЦЫ, ПЕНИЕ
KLUBS, VEREINE, VERBÄNDE, ORGANISATIONEN,
THEATER, FOLKLORE, TANZ, GESANG**

**Вторая пт. месяца /
jeden zweiten Fr**

18.00–21.00

2 этаж drb
1. Stock im drb



Немецкое общество Санкт-Петербурга
Председатель Рудольф Рауш
+79602865647
zentrum@drb.sp.ru

Deutsche Gesellschaft
St. Petersburgs
Vorsitzender Rudolf Rausch
+79602865647
zentrum@drb.sp.ru

**Последнее вск. каждого
месяца / jeden letzten
Sonntag im Monat**

15.30–18.30

JUGENDBLITZ

Молодежный клуб
российских немцев Санкт-Петербурга «Jugendblitz»
Председатель Кристина Фрезе
+79633427439
drb.jugend@gmail.com
http://vk.com/mk.jugendblitz

Jugendklub der
St. Petersburger
Russlanddeutschen
«Jugendblitz»
Vorsitzende Kristina Frese
+79633427439 drb.jugend@gmail.com
http://vk.com/mk.jugendblitz

**Согласно программе /
Programmgemäß**



Клуб немцев-блокадников
и репрессированных
Руководитель Элеонора Богомаз

Klub der deutschstämmigen
Blockadekinder und
Repressierten
Leiterin Eleonora Bogomaz

**Первая пт. месяца /
jeden ersten Fr**

18.00–21.00

drb, бюро
drb, Büro



Общество немецкой
культуры
Председатель Сергей Зейдлиц

Gesellschaft der deutschen
Kultur
Vorsitzender Sergei Seidlitz

**Согласно программе
в разделе «Образование
пожилых «Третий возраст» /
Programmgemäß
s.Kapitel «Seniorenbildung
«Drittes Alter»**

Клуб señоров «Радушие»
Руководитель Валентина Коробова
+79214432744
valin35@mail.ru
http://senior-drb.hol.es



Seniorenklub «Herzliches
Entgegenkommen»
Leiterin Valentina Korobowa
+79214432744
valin35@mail.ru
http://senior-drb.hol.es

**Согласно программе /
Programmgemäß**

18.30–20.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum



Женский клуб. Программа
«Мир женщины»: музыка,
литература, здоровье
Руководитель канд. филол. наук
Марина Щитинская
На русском яз. Вход свободный

Damenklub. Programm
«Die Welt der Frau»: Musik,
Literatur, Gesundheit
Leiterin Dr. Phil. Marina Schitinskaja
Auf Russisch. Eintritt frei

**3-й пн. месяца /
jeden dritten Mo**

13.00–15.00

зал выставки «Немецкий Петербург»
Главный вход Петрикирхе, Невский 22/24
Ausstellungsraum «Deutsches Leben in
Sankt Petersburg». Haupteingang der
Petrikirche. Newski Prospekt 22/24

Интерактивный клуб
сеньоров «Кредо Плюс»:
встречи с интересными
и знаменитыми людьми
Руководитель Кэти Рис
На русском языке
Вход свободный

Der interaktive Senioren-Klub
«Kredo Plus»:
Treffen mit interessanten und
namhaften Menschen
Leiterin Käthe Ries
Auf Russisch
Eintritt frei

**Согласно программе
в разделе «Фрёбелевское
общество» / Programm-
gemäß, s.Kapitel «Fröbel
Gesellschaft»**

Санкт-Петербургское
Фрёбелевское общество
(1871–1918,
возрождено 2012)
Арина Немкова
zentrum@drb.sp.ru

St. Petersburger Fröbel
Gesellschaft (1871–1918,
wieder gegründet 2012)
Arina Nemkowa
zentrum@drb.sp.ru



Гамбургский Клуб
Санкт-Петербурга
hamburgerclub.spb@gmail.com

Hamburger Club
St. Petersburgs
hamburgerclub.spb@gmail.com

Ср./пт. / mi/fr

15.30–17.30
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Детский театр «Wolke»
от 8 до 12 лет
Немецкий язык с носителем
языка, сценическое
движение, актёрское
мастерство, спектакли на
немецком языке
Руководитель Елена Осетрова
+79111932676
elena.solochina@mail.ru

Kindertheater «Wolke»
von 8 bis 12 Jahren
Deutsch mit Muttersprachlern,
Schauspiel und Aufführungen
in deutscher Sprache
Leiterin Elena Osetrowa
+79111932676
elena.solochina@mail.ru

Сб. / Sa
13.15–14.45
 drb, конференц-зал
 drb, Konferenzraum

Музыкальный театр
 «Glückskäfer» на немецком
 языке от 6 до 10 лет
 В программе обучения:
 вокал, постановка
 фонетики, актёрское
 мастерство, сценическая
 речь, участие в мюзиклах
 Руководители студии Антонина
 Попова, Дарья Колченко
 sprache@drb.sp.ru

Deutschsprachiges
 Musiktheater «Glückskäfer»
 von 6 bis 10 Jahren
 Programm: Gesang, Phonetik,
 Schauspielübungen,
 Tanzaufführungen
 Kursleiterinnen Antonina Popova,
 Daria Koltschenko
 sprache@drb.sp.ru

Сб. / Sa
11.00–14.00
 drb, класс 3.5
 drb, Klassenraum 3.5
**Согласно программе /
 Programmgemäß**
 drb, конференц-зал
 drb, Konferenzraum

Любительский театр
 «Петербургские немцы»
 Постановки на немецком
 языке
 Желательно владение
 немецким языком
 Режиссёр Иван Прайс
 +79119362167 preis@mail.ru

Laientheatergruppe
 «Petersburger Deutsche»
 Aufführungen in deutscher
 Sprache
 Deutschkenntnisse sind
 willkommen
 Regie Iwan Preis
 +79119362167 preis@mail.ru

Ср. / Mi
13.00–15.00
 drb, конференц-зал
 drb, Konferenzraum

Ансамбль немецкой песни
 «Лорелея»
 Руководитель Наталья Краубнер
 nkraubner@yandex.ru
 http://kraubner.ragtime.ru

Ensemble des deutschen
 Liedes «Lorelei»
 Leiterin Natalia Kraubner
 nkraubner@yandex.ru
 http://kraubner.ragtime.ru

Вс. / So
16.00–21.00
 drb, конференц-зал
 drb, Konferenzraum

Скверданс.
 Приглашение к танцу
 Руководитель Лариса Филиппова
 +79219314163 larafi@yandex.ru
 http://www.squaredance.spb.ru

Squaredance.
 Einladung zum Tanzen
 Leiterin Larissa Filippowa
 +79219314163 larafi@yandex.ru
 http://www.squaredance.spb.ru

**Вторая и четвертая пт. /
 Jeden 2., 4. Fr.**
18.00–21.00

Фольклорный ансамбль
 «Немецкая слобода»
 Руководитель Ольга Шнайдер
 +79118199403 http://vk.com/noidorf

Folkloregruppe
 «Deutsche Sloboda»
 Leiterin Olga Schneider
 +79118199403 http://vk.com/noidorf

Ср. / Mi
17.00–18.30

Семинар «Песни
 петербургских колонистов:
 от истории к тексту, от
 текста – к пению»
 Руководитель к.ф.н.
 Лариса Пузейкина

Seminar «Lieder der
 Petersburger Kolonisten:
 von der Geschichte zum Text,
 vom Text zum Singen»
 Leiterin Dr.phil. Larissa Puseikina

Чт. / Do
19.00–21.00

Немецкий хор drb
 Руководитель Рюдигер Еннерт
 5704096

Deutscher Chor am drb
 Leiter Rüdiger Jennert
 5704096

21.02., 21.03., 25.04., 23.05.
вт. / di
18.30
 drb, класс 2.3
 drb, Klassenraum 2.3

Семинар «Читаем
 вместе немецкоязычную
 литературу»
 Руководитель
 к.ф.н., доц. М.Щитинская
 На немецком языке. Вход свободный

Seminarreihe «Gemeinsame
 Lektüre deutschsprachiger
 Literatur»
 Leiterin Dr. phil. M.Schitinskaja
 Auf Deutsch. Eintritt frei

21.02. вт. / Di

Интеллектуальная новелла
 Т.Манна «Тонио Крегер»

Th.Manns intellektuelle
 Novelle «Tonio Kröger»

21.03. вт. / Di

Проза Восточной Германии
 XX века «Пони-мечта»

Aus der ostdeutschen Prosa
 des 20.Jahrhunderts. «Das
 Traumpony» von E.Strittmatters

25.04. вт. / Di

Э.Штриттматтера
 Современная австрийская
 поэзия Э.Яндль
 «Мопс Отто» и другие
 стихотворения

Die zeitgenössische
 österreichische Dichtung.
 E.Jandl: «Mops Otto» und
 andere Gedichte

23.05. вт. / Di

Современные немецкие
 рассказы
 Новелла Д.Кельмана
 «Голоса»

Zeitgenössische deutsche
 Erzähler
 Die Novelle «Stimmen» von
 D.Kehlmann

**Организаторы оставляют
 за собой право сообщать об
 изменениях в программе.
 Информация публикуется:
 www.drb.ru, www.drb.sp.ru
 http://vk.com/drb.deutsch**

**Programmänderungen sind
 vorbehalten
 Informationen unter:
 www.drb.ru, www.drb.sp.ru
 http://vk.com/drb.deutsch**

ЯЗЫКОВАЯ РАБОТА SPRACHARBEIT

Светлана Орлова и Дарья Мысова,
drb, языковой отдел
3126414 +79119202481 sprache@drb.sp.ru
Предварительная запись на любой курс
обязательна
Все занятия платные, если это не
оговаривается в программе дополнительно
Занятия проводятся по адресу Невский
пр. 22–24, Кировская ул. 31. Подробное
расписание на сайте drb.spb.ru

Swetlana Orlowa und Daria Mysowa,
drb, Sprachabteilung
3126414 +79119202481 sprache@drb.sp.ru
Anmeldung erforderlich
Alle Kurse sind kostenpflichtig
Kostenlose Kurse sind extra angekündigt
Die Kurse finden am Newski Prospekt 22–24
und in der Kirotshnaja Ulitsa 31 statt. Einen
detaillierten Plan der Kurse finden Sie
auf drb.spb.ru

Курсы немецкого языка для
молодежи и взрослых
от 17 до 90 лет
– уровни немецкого языка A1–C2
– прием на основании
тестирования
– обучение в группе 6–12 человек
– квалифицированные
преподаватели
– коммуникативная методика
преподавания
– занятия в утреннее и вечернее
время
– курс 64 часа — от 4 недель до 3,5
месяцев

Deutschkurse für Jugendliche und
Erwachsene von 17 bis 90 Jahre
– Sprachkompetenzniveaus A1–C2
– Einstufungstests
– 6-12 Personen in einer Gruppe
– qualifizierte Deutschlehrer
– kommunikative Lehrmethodik
– vor- und nachmittags
– 64 Unterrichtseinheiten —
4 Wochen bis 3,5 Monate lang

Курсы немецкого языка по указанной
программе на любом уровне обучения
для российских немцев со скидкой 20 %

Deutschkurse für Russlanddeutsche, alle
Kompetenzniveaus – 20% Rabatt

**25.01., 22.02.,
22.03., 26.04.,
24.05., ср. / mi**
19.00–21.15
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Разговорные встречи
«Praktisch Deutsch»
Трёхчасовой тренинг, нацеленный
на улучшение навыков
практического общения для
участников с уровнем A1–B2
Темы:
– Будни и досуг в большом
городе. Кино, театры, музеи.
Общественный транспорт.
Ориентирование в городе. A1+
– В гости на немецкий карнавал.
A2+
– Путешествие по Германии.
В гостях у швабов. Баден-
Вюрттемберг. Интересные факты
и полезные советы. A2+
– Быть студентом в Германии.
Учёба, общежитие, экзамены.
Практика и работа. B2+
– Путешествие по Германии. Отели
и кемпинги. Выезды на природу
и экскурсии. Велотуры и походы.
A2+

Модератор Н.Кудрявцева
Заявки sprache@drb.sp.ru

Немецкий язык по скайпу
Бесплатное пробное занятие
Индивидуальные заявки
sprache@drb.sp.ru

Konversationswerkstatt
«Praktisch Deutsch»
Dreistündiges Training zur
Verbesserung der sprachlichen
Kompetenzen Für Teilnehmer mit
Sprachkompetenzniveau
ab A1–B 2
Themen:
– Alltag und Freizeit in einer
Großstadt. Kino, Theater, Museen.
Verkehrsmittel. Orientierung in der
Stadt. ab A1+
– Zu Gast beim deutschen Karneval.
ab A2+
– Reise durch Deutschland.
Zu Gast bei Schwaben. Baden-
Württemberg. Interessante Fakten
und nützliche Tipps. Ab A2+
– Studentenleben in Deutschland.
Wohnheime und WGs, Studium an
der Universität. Prüfungen, Praktika
und Nebenjobs. ab B2+
– Reise nach Deutschland. Hotels
und Camping. Ausflüge und
Exkursionen. Radtouren und
Wanderungen. ab A2+

Moderation N.Kudrjavezva
Anmeldung erforderlich unter
sprache@drb.sp.ru

Deutsch über Skype
Kostenlose Probestunde
Individuelle Anmeldung erforderlich unter
sprache@drb.sp.ru

21.02.–30.05., Спецкурс «Практическая фонетика
вт. / di немецкого языка»
18.45–20.15 Основы теории и практики,
постановка звуков, фразового
ударения
Уровень от A2. Курс 28 часов
Модератор кандидат филологических
наук Л.Пузейкина
Заявки sprache@drb.sp.ru

Курс «Praktische Phonetik der
deutschen Sprache»
Praktische und theoretische
Grundlagen, Ausprachetraining,
Satzbetonung
Niveaustufe ab A 2. 28
Unterrichtseinheiten
Leitung Dr. phil L.Pusejkina
Anmeldung erforderlich unter sprache@drb.sp.ru

28.01.–29.04., Спецкурс «Медицинский
сб. / са немецкий язык»
14.00–16.15 Курс немецкого языка для медиков,
планирующих дальнейшее
обучение и работу в Германии.
Уровень от B1/1, курс 40 часов
В программе:
– обследование пациента;
– сбор анамнеза;
– медицинская документация;
– уход за больными.
Руководитель И.Захарова

Курс «Medical Deutsch»
Deutschkurs für Ärzte, die vor haben
in Deutschland zu arbeiten, oder zu
studieren. Sprachkompetenzniveau
ab B1/1, 40 Unterrichtseinheiten
Programm:
– Patientenuntersuchung;
– Anamneseerhebung;
– medizinische Dokumentation;
– Krankenpflege.
Leiterin I.Sacharova

04.03.–10.06., Спецкурс «Деловой немецкий язык»
сб. / са
13.30–15.45 Уровень от B 1, курс 40 часов
В программе:
– ведение телефонных
переговоров;
– стратегии решения конфликтов
на рабочем месте;
– участие в совещании, ведение
протокола;
– особенности межкультурной
коммуникации;
– деловая презентация.
Руководитель Н.Павлова
Заявки sprache@drb.sp.ru

Курс «Deutsch für die Arbeit»
04.03.–10.06., 13.30–15.45
Niveaustufe ab B 1, 40
Unterrichtseinheiten
Programm:
– Telefonieren im Beruf;
– Konfliktstrategien;
– Protokollführung;
– Interkulturelle Unterschiede in der
Arbeitswelt;
– Geschäftspräsentation.
Leitung N.Pawlva
Anmeldung erforderlich unter
sprache@drb.sp.ru

18.02.–22.04., Курс по подготовке к экзамену
сб. / са TestDaF (Test Deutsch als
15.30–17.45 Fremdsprache)
Уровень B 2–C 1, курс 27 часов
Руководитель Виктория Парадник

TestDaF Vorbereitungskurs (Test
Deutsch als Fremdsprache)
Niveaustufe: B 2–C 1,
27 Unterrichtseinheiten
Leitung Viktoria Paradnik

27.03.–05.06., Уровень B 2–C 1, курс 27 часов
пн. / мо
18.45–21.00 Руководитель Н.Кудрявцева
Заявки sprache@drb.sp.ru

Niveaustufe: B 2–C 1,
27 Unterrichtseinheiten
Leitung N.Kudrjawceva
Anmeldung erforderlich unter sprache@drb.sp.ru

20.01.–12.05., Разговорный клуб с носителем
пт. / fr языка Sprachinsel B1
19.00–20.30 Абонемент
drb, класс 2.3
drb, Klassenraum 2.3
Заявки sprache@drb.sp.ru

Konversationskurs mit
Muttersprachlern Sprachinsel B1
Abo.
Anmeldung erforderlich unter sprache@drb.sp.ru

11.02., 11.03., drbKINO. Киновечер. Просмотр
22.04., 27.05., фильма на немецком языке
сб. / са с русскими субтитрами
19.00–21.00 Вход по записи
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum
Кристина Фрезе +79633427439
drb.jugend@gmail.com

drbKINO. Kinoabend
Film auf Deutsch mit russischen
Untertiteln
Vorherige Anmeldung erforderlich
Kristina Frese +79633427439
drb.jugend@gmail.com

**Немецкий язык Вы можете также изучать
в Германии и Австрии Подробнее об
этом см. в разделе «Поездки в Европу
для детей и взрослых». Принимаются
групповые и индивидуальные заявки
drbreisen@gmail.com**

**Sie können Deutsch auch in Deutschland und
Österreich lernen. Mehr dazu finden Sie im
Kapitel «Reisen nach Europa für Jung und
Alt» Gruppen- und Einzelanmeldungen unter
drbreisen@gmail.com**

Немецкий язык для детей и подростков от 4 до 16 лет**Deutsch für Kinder und Jugendliche von 4 bis 16 Jahren**

Начало занятий семестра январь–май 2017 г. с 18.01. / Anfang der Kurse für die Saison Januar–Mai 2017 vom 18.01.

Немецкий язык для детей от 4 до 10 лет
Запись 3126414, +79119202481
sprache@drb.sp.ru
Эстетический Фрëбель–клуб для детей от 4 до 10 лет
– Пособие «Федерляйхт» для детей от 4 до 6 лет
– Учебник Planetino для младших школьников 7–10 лет
Немецкий язык в игровой форме:
– индивидуальный подход к маленьким слушателям;
– разнообразное расписание занятий: 2 раза в неделю по будням по 60/ 90 минут, 1 раз в неделю в субботу/ воскресенье по 60/90 минут;
– занятия в творческой мастерской по методике Фридриха Фрëбеля — развитие интеллектуальных способностей с помощью мелкой моторики.

Deutsch für Kinder von 4 bis 10
Anmeldung unter 3126414, +79119202481
sprache@drb.sp.ru

Ästhetischer Frëbel-Klub für Kinder von 4 bis 10 Jahren
– Lehrwerk «Federleicht» für Kinder von 4 bis 6
– Lehrbuch Planetino für ABC Schülern von 7-10 Jahren
Deutsch spielerisch:
– Individueller Umgang mit den Kleinen;
– Vielfältiger Unterrichtsplan: 2 Mal pro Woche je 60/ 90 Minuten, 1 Mal pro Woche am Samstag/ Sonntag je 60/90 Minuten;
– Nach der Methode von Friedrich Frëbel: Entwicklung intellektueller Fähigkeiten mit Hilfe von Feinmotorik.

22.01–21.05., вс. / so 11.00–12.00 25.01–28.04., ср./пт. / mi/fr 17.00–18.00
drb, класс 3.4
drb, Klassenraum 3.4

Немецкий язык с Зайчишкой Хансом для детей 4–6 лет
Первое знакомство с немецким языком. Курс состоит из 14/24 занятий. Каждый урок занимает 60/45 минут

Deutsch mit Hans Hase für Kinder von 4 bis 6 Jahren
Die erste Bekanntschaft mit der deutschen Sprache. Der Kurs besteht aus 14/24 Lektionen. Jede Lektion dauert etwa 60/45 Minuten

21.01.–20.05., сб. / sa 11.15–12.15 21.01.–20.05., сб. / sa 13.45–15.15
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum
Музыкальный театр «Luftballon» на немецком языке для детей 5-7 лет
Музыкальный театр «Glückskäfer» на немецком языке для детей от 8 до 11 лет
В программе: вокал, постановка фонетики, актёрское мастерство, сценическая речь, участие в мюзиклах
Руководители студии А.Попова, Д.Колченко
Спектакль 20.05 в 12.00

Musiktheater «Luftballon» auf Deutsch für Kinder 5-7 Jahre
Musiktheater «Glückskäfer» auf Deutsch für Kinder 8–11 Jahre
Programm: Gesang, Phonetik, Schauspielübungen, Tanzaufführungen
Kursleiterinnen A.Popova, D.Kolchenko
Theateraufführung 20.05 um 12.00 Uhr

08.02.–26.04., ср. / mi 15.30–17.00
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Театр «Wolke» для детей от 8 до 12 лет
В программе: немецкий язык с носителем языка, сценическое движение, актёрское мастерство, спектакли на немецком языке
Руководитель Е.Осетрова

Theater «Wolke» für Kinder von 8 bis 12 Jahren
Programm: Deutsch mit Muttersprachlern, Theaterkurs, Aufführungen in deutscher Sprache
Leiterin E.Osetrova

21.01.–20.05., сб. / sa 12.30–13.30 — группа 1 / Gruppe 1 15.30–16.30 — группа 2 / Gruppe 2
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Музыкальный немецкий «Wir singen zusammen» для детей от 5 до 8 лет
В программе: изучение немецкого языка, развитие способностей восприятия музыки, разучивание песен в игровой форме под аккомпанемент фортепиано

Musikalisches Deutsch: «Wir singen zusammen» Für Kinder von 5 bis 8 Jahren
Im Programm: Erlernen der deutschen Sprache, Entwicklung der musikalischen Wahrnehmungsfähigkeiten, Einüben von Liedern in spielerischer Form und mit Klavierbegleitung

06.02.–24.04., пн. / mo 11.00–12.00
drb, Кирочная ул., 31
drb, Kirotschnaja ul. 31

Курс немецкого языка для детей 4-6 лет «Deutsch mit Mama»
В программе: немецкий язык для малышей, беседы о воспитании для родителей с психологом
Руководитель Е.Тутаева

Deutschkurs für Kinder von 4 bis 6 Jahren: «Deutsch mit Mama»
Im Programm: Deutsch für die Kleinen, für die Eltern – Gespräche über Erziehung mit einem Psychologen
Leiterin E.Tutajewa

29.01., 26.02., 26.03., 23.04., вс. / so	Детский день. Развивающие и занимательные занятия для детей от 4 до 10 лет	Kindertag. Erzieherische und kreative Aufgaben für Kinder von 4 bis 10 Jahren
13.00–15.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	В программе: языковая разминка, введение лексики по теме, игры, литература, поделки, чаепитие	Im Programm: Sprachanimation, Spiele, Literatur, Einführung der Lexik, Bastelstube, Tee und Kuchen
29.01.	Ура! Снежинки!	Hurra! Schneeflocken!
26.02.	Немецкий Карнавал	Fasching
26.03.	Путешествие по Германии. Земля Баден-Вюрттемберг	Reisen durch Deutschland. Baden-Württemberg
23.04.	Пасха	Ostern
	На русском и немецком языках	Auf Russisch und Deutsch
	Вход по заявкам sprache@drb.sp.ru	Anmeldung erforderlich unter sprache@drb.sp.ru

Лингвистические каникулы «Teamgeist» для детей от 7 до 10 лет на базе drb, языковые лагеря в Ленинградской области см. в разделе «Лингвистические каникулы»

Sprachferien für Kinder und Jugendliche von 7 bis 10 Jahren, im drb, Sprachlager im Leningrader Gebiet finden Sie im Kapitel «Sprachcamps»

Начало занятий семестра январь–май с 18.01. / Anfang der Kurse für die Saison Januar–Mai 2017 vom 18.01.

Немецкий язык для подростков от 11 до 16 лет
Запись 3126414 +79119202481 sprache@drb.sp.ru
Курсы немецкого языка для подростков от 11 до 16 лет по учебникам «Deutsch.com», «Ziel», «Beste Freunde»
С сентября по май – 110 часов, разнообразное расписание занятий: 2 раза в неделю по будним дням по 90 минут, 1 раз в неделю в субботу по 90 минут
Запись на основании тестирования в соответствии с Европейской системой уровней владения иностранным языком
В группе от 6 до 10 человек

Deutsch für Jugendliche von 11 bis 16 Jahre
Anmeldung unter 3126414 +79119202481 sprache@drb.sp.ru
Deutschkurse für Kinder und Jugendliche von 11 bis 16 mit dem Lehrbuch «Deutsch.com», «Ziel», «Beste Freunde»
Saison September – Mai, Kurs 110 Unterrichtseinheiten. Vielfältiger Unterrichtsplan: 2 Mal pro Woche je 90 Minuten, 1 Mal pro Woche am Samstag je 90 Minuten
Einstufungstests nach Europäischem Referenzrahmen für Fremdsprachen.
6–10 Personen in einer Gruppe

25.01.–17.05., ср. / mi 18.45–20.15 drb, класс 2.3 drb, Klassenraum 2.3	Разговорный клуб с носителем языка 101 % Deutsch для подростков от 12 до 16 лет Уровень от A 2/2	Konversationskurse mit Muttersprachlern 101 % Deutsch für Jugendliche von 12 bis 16 Sprachkompetenzniveau von A 2/2
--	---	--

Лингвистические каникулы Yolo! для подростков от 11 до 16 лет на базе drb, языковые лагеря в Ленинградской области см. в разделе «Лингвистические каникулы»

Sprachferien Yolo! für Jugendliche von 11 bis 16 Jahren, im drb, Sprachlager im Leningrader Gebiet finden Sie im Kapitel «Sprachcamps»

Немецкий язык Ваши дети могут изучать в Германии и Австрии Подробнее об этом см. в разделе «Поездки в Европу для детей и взрослых». Принимаются групповые и индивидуальные заявки drbreisen@gmail.com

Ihre Kinder können Deutsch auch in Deutschland und Österreich lernen Mehr dazu finden Sie im Kapitel «Reisen nach Europa für Jung und Alt» Gruppen- und Einzelanmeldungen unter drbreisen@gmail.com

Организаторы оставляют за собой право сообщать об изменениях в программе Информация публикуется: www.drb.ru www.drb.sp.ru <http://vk.com/drb.deutsch>

Programmänderungen sind vorbehalten Informationen unter: www.drb.ru www.drb.sp.ru <http://vk.com/drb.deutsch>

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАНИКУЛЫ SPRACHCAMP

В центре Санкт-Петербурга Если в каникулы уезжать далеко не хочется, мы предлагаем детям и подросткам поучаствовать в городских лингвистических проектах, которые мы традиционно проводим в период школьных каникул. Лингвистические каникулы drb – это возможность с пользой и удовольствием провести свободные от школы пять дней, взглянуть на немецкий язык по-другому, побывать в новых местах и познакомиться с новыми людьми. Уровень знания языка – от A1 до C2, другими словами, любой. Если Ваши дети никогда не изучали немецкий язык, мы готовы открыть группу начальной подготовки. Подача заявок возможна не ранее, чем за 4 недели до начала проекта.

Запись и вопросы
Агата Савелова, +79215846362
drbferien@gmail.com
vk.com/drbferien

Im Zentrum Sankt Petersburgs Wenn Sie in den Ferien nicht weit weg fahren möchten, laden wir Kinder und Jugendliche ein, an unseren traditionell zur Zeit der Schulferien durchzuführenden Sprachprojekten in der Stadt teilzunehmen. Sprachferien im drb sind eine gute Möglichkeit, fünf schulfreie Tage sinnvoll und mit viel Spaß zu verbringen, einen anderen Blick auf die deutsche Sprache zu werfen, neue Orte zu besuchen und neue Leute kennenzulernen. Das Sprachniveau, ob A1 oder C2, spielt dabei keine Rolle. Wenn Ihre Kinder noch kein Deutsch gelernt haben, sind wir bereit, eine Anfängergruppe zu eröffnen. Anmeldung ist nicht früher als vier Wochen vor Projektbeginn möglich.

Anmeldung und Fragen
Agata Savelova, +79215846362
drbferien@gmail.com
vk.com/drbferien

04.01.–08.01., 27.03.–31.03., 29.05.–02.06., 05.06.–09.06., 28.08.–31.08.

Ежедневно с 9.30 до 17.00
Täglich von 9.30 bis 17.00

Городской лингвистический лагерь Teamgeist для детей 7–9 и 10–12 лет с изучением немецкого языка

Sprachferien Teamgeist auf Deutsch für Kinder von 7–9 Jahre und von 9–12 Jahre

06.02.–10.02.

Ежедневно с 9.30 до 17.00
Täglich von 9.30 bis 17.00

Городской лингвистический лагерь Teamgeist для первоклассников с изучением немецкого языка

Sprachferien Teamgeist auf Deutsch für Erstklässler

04.01.–08.01., 27.03.–31.03., 29.05.–02.06., 05.06.–09.06., 28.08.–31.08.

Ежедневно с 11.00 до 17.00
Täglich von 11.00 bis 17.00

Городской лингвистический лагерь для подростков 13–15 лет Yolo! с изучением немецкого языка

Sprachferien YOLO! Auf Deutsch für Jugendliche von 13 bis 15 Jahre

09.01.–11.01., 27.03.–29.03., 05.06.–07.06., 28.08.–30.08.

Ежедневно с 12.00 до 15.15
Täglich von 12.00 bis 15.15

Языковой тренинг zwei in einem для подростков 13–16 лет: грамматика + разговор Уровень A2, B1 Запись проводится на основании тестирования

Sprachtraining zwei in einem für Jugendliche von 13 bis 16 Jahre Grammatik + Sprechclub Sprachniveau A2, B1 Anmeldung nach dem Einstufungstest erforderlich

PROJEKTE FÜR SCHULKLASSEN ПРОЕКТЫ ДЛЯ ШКОЛЬНЫХ КЛАССОВ



По результатам участникам выдается сертификат, учителям выдается благодарственное письмо об участии в международном образовательном проекте
Контакт Юлия Помигуева
drb.schulen@gmail.com

Die Teilnehmer erhalten zum Abschluss ein Zertifikat, Lehrkräfte erhalten einen Dankesbrief und eine Bescheinigung über die Teilnahme an einem internationalen Bildungsprojekt
Kontakt Julia Pomigüewa
drb.schulen@gmail.com

**06.03.–
24.03.**

Страноведческая программа «Германия. История. Традиции, культура». 90 минут
На немецком и/или русском языке
В программе:
– История Германии в разные эпохи;
– Викторина «16 Федеральных земель»;
– Игра «Лес воспоминаний» в катакомбах. Место проведения: чаша бассейна в катакомбах в Петрикирхе;
– Угощение.
Заявки принимаются за 2 недели до желаемой даты посещения
drb.schulen@gmail.com

Landeskundeprogramm «Deutschland zu unterschiedlichen Geschichtsepochen. Traditionen deutschsprachiger Länder» 90 Minuten
Auf Deutsch und/oder Russisch
Im Programm:
– Deutschland zu unterschiedlichen Geschichtsepochen;
– Quiz «16 Bundesländer»;
– Aufgabenspiel «Wald der Erinnerungen» in den Katakomben.
Veranstaltungsort: Becken des ehemaligen Schwimmbades in den Katakomben der Petrikerkirche;
– Bewirtung.
Die Anmeldung wird 2 Wochen im Voraus des gewünschten Termins benötigt
drb.schulen@gmail.com

**06.02.–
22.02.**

Карнавал в Кёльне. Приглашаем школьные классы на карнавальную неделю.
90 минут. На немецком и/или русском языке
Мы будем знакомиться с традициями «Пятого времени года» Вы успеете побывать на самых весёлых карнавалыных шествиях Германии, познакомимся с главными героями фашинга и создать свой собственный весёлый мини-спектакль
Запись drb.schulen@gmail.com

Kölner Karneval. Schulklassen werden zur Karnevalswoche eingeladen Wir werden euch mit den besten Traditionen der «Fünften Jahreszeit» bekannt machen. In den 90 Minuten besuchen wir die fröhlichsten Karnevalsumzüge Deutschlands, wir lernen die wichtigsten Karnevalshelden kennen und wir gestalten gemeinsam ein eigenes Mini-Theaterstück
Anmeldung unter drb.schulen@gmail.com

НЕМЕЦКИЙ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

DEUTSCHES SANKT PETERSBURG

**От 5 класса /
Ab Klasse 5**

Экскурсия Петрикирхе и Немецкий квартал
– Выставка «Немецкий Петербург»
– Катакомбы Петрикирхе – чаша бассейна, капелла Адама Шмидта
– Церковный зал
Передвижные выставки «К 250 летию возникновения немецких колоний», «250 лет Манифесту Екатерины II», «Ленинградские немцы. До и после депортации», «Победа – Великая, Общая...».
Пешеходная экскурсия. 90 минут
На немецком или русском языке

Exkursion durch die Petrikerkirche und das deutsche Viertel
– Die Ausstellung „Deutsches Leben in Sankt Petersburg“
– Die Katakomben der Petrikerkirche – das Becken des Schwimmbades, die Adam-Schmidt-Kapelle
– Der Kirchensaal
– Die Wanderausstellungen «Zum 250-jährigen Entstehen deutscher Kolonien», «250 Jahre Manifest der Katharina II.», «Deportation der Leningrader Deutschen. Davor und danach...», «Der Große Gemeinsame Sieg...»
Die Exkursion erfolgt zu Fuß. 90 Minuten
Auf Deutsch oder auf Russisch

От 7 класса / Ab Klasse 7 Пьеса «Эмма. Эмма. Эмма» на основе документальных историй российских немцев Санкт-Петербурга и Лени градской области в формате театрализованного прочтения 50 минут. Возможно совмещение с экскурсией по Немецкому кварталу 60 минут. На русском языке

Das Theaterstück «Emma. Emma. Emma», auf Grundlage der Geschichte der Russlanddeutschen in Sankt Petersburg und im Leningrader Gebiet. Format einer szenischen Lesung. 50 Minuten, auf Russisch. Eine anschließende 60-minütige Exkursion durch das deutsche Viertel ist möglich

От 8 класса / Ab Klasse 8 Велосипедная экскурсия «Немецкий Петергоф»: в теплое время. Прокат велосипедов в Петергофе. 4 часа + дорога до Петергофа. На русском языке

Fahrradexkursion «Das deutsche Peterhof»: zur warmen Jahreszeit. Fahrradausleih im Peterhof. 4 Stunden + Fahrt nach Peterhof. Auf Russisch

От 9 класса / Ab Klasse 9 Автобусные экскурсии по районам Санкт-Петербурга Петроградская сторона, Васильевский остров. Экскурсия по отдельным районам. Посещение объектов не предусмотрено. 4 часа. На русском языке
Пешеходная экскурсия по Центральному, Петроградскому району, Васильевскому острову. Экскурсия по отдельным районам. 4 часа. На русском языке

Busrundfahrt durch Sankt Petersburger Stadtteile. Petrograder Seite und Wassiljewski Insel. Rundfahrt durch je einen Stadtteil. Der Besuch von einzelnen Objekten ist nicht vorgesehen. 4 Stunden. Auf Russisch
Rundgänge durch den Zentralrajon, den petrograder Rajon und die Wassiljewski Insel. Exkursionen durch je einen Stadtteil. 4 Stunden. Auf Russisch

Другие экскурсии, связанные с немецким прошлым и настоящим Санкт-Петербурга, Вы можете заказать в музеях и памятных местах города. Информация – в брошюре «Немецкий Санкт-Петербург. Музеи и выставки». Ее можно получить в drb или скачать на сайте <http://drb.ru/nemetskij-peterburg-muzei-i-vy-stavki>
Все экскурсии платные

Andere Exkursionen, die mit dem vergangenen und heutigen Sankt Petersburg verbunden sind, können sie in Museen und Gedenkstätten buchen. Informationen hierzu finden Sie in der Broschüre «Deutsches Sankt Petersburg- Museen und Ausstellungen». Die Broschüre ist im drb erhältlich oder auf der Seite <http://drb.ru/nemetskij-peterburg-muzei-i-vy-stavki> herunterzuladen
Alle Exkursionen sind kostenpflichtig

ОБРАЗОВАНИЕ ПОЖИЛЫХ «ТРЕТИЙ ВОЗРАСТ» SENIORENBILDUNG «DAS DRITTE ALTER»

12.01.–27.04., чт. / Do
13.00–15.00

зал выставки «Немецкий Петербург»
Ausstellungsraum «Deutsches Leben in Sankt Petersburg»

Психологический тренинг с элементами театральной методики: оживление и омолаживание логики, внимания, памяти
Ведущая Е.Зубкова
На русском яз. Вход свободный

Ein Psychologie - Training mittels der Theatermethodik: Stimulation des logischen Denkens, der Aufmerksamkeit, des Gedächtnisses
Moderation E.Zubkova
Auf Russisch. Eintritt frei

09.01.–24.04., каждый первый, второй и четвертый пн. / ersten, zweiten und vierten Mo
13.00–15.00

зал выставки «Немецкий Петербург»
Ausstellungsraum «Deutsches Leben in Sankt Petersburg»

Мастерская «Психология и мы»
Психологический практикум
Ведущая И.Сумарокова, гештальт-терапевт
На русском яз. Вход свободный

Gesundheitswerkstatt «Psychologie und wir»
Ein Praxis -Training
Moderation I.Sumarokowa, Gestalt-Therapeutin
Auf Russisch. Eintritt frei

16.01., 20.02., 20.03., 17.04., 15.05., пн. / Mo
13.00–15.00

зал выставки «Немецкий Петербург»
Ausstellungsraum «Deutsches Leben in Sankt Petersburg»

Интерактивный клуб сеньоров «Кредо Плюс»: встречи с интересными и знаменитыми людьми
Руководитель К.Рис
На русском яз. Вход свободный

Der interaktive Senioren-Klub «Kredo Plus»: Treffen mit interessanten und namhaften Menschen
Leiterin K.Ries
Auf Russisch. Eintritt frei

второй, четвертый и пятый вт. / jeden zweiten, dritten und fünften Di

13.30–15.30
третья пт. месяца / jeden dritten Fr
18.30-21.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Творческие встречи в клубе сеньоров «Радушие»
На русском яз.
Руководитель В.Коробова
+79214432744 valin35@mail.ru

Themenabende und Begegnungen im Seniorenklub «Herzliches Entgegenkommen»
Auf Russisch
Nähere Informationen im Aushang
Leiterin V.Korobova
+79214432744 valin35@mail.ru

Клуб полезного досуга «Третий возраст»

В рамках реализации Благотворительной программы «Место встречи: диалог» Благотворительного фонда «Чаритиз Эйд Фаундейшн» (Великобритания), по инициативе германского Фонда «Память, ответственность и будущее» предусмотрено оказание поддержки людям, пострадавшим от национал-социализма, в том числе привлекавшимся к принудительному труду, бывшим узникам концлагерей и гетто, бывшим военнопленным, жителям блокадного Ленинграда. Приглашаем жителей блокадного Ленинграда, бывших малолетних узников концлагерей и людей, привлекавшихся к принудительному труду.

Запись у председателя Клуба немцев-блокадников «Радушие» Коробовой Валентины Анатольевны, +79214432744
valin35@mail.ru

- Клубы:
- Движение – жизнь
- Интернетовские посиделки
- Красота
- Волшебство
- Любители разговорного немецкого языка
- Разговорное кафе
- Дневной центр

Время занятий в клубах просим уточнять

Klub der sinnvollen Freizeitgestaltung «Das dritte Alter»

Im Rahmen des Wohltätigkeitsprogramms «Treffpunkt: Dialog» der Stiftung «Charities Aid Foundation» (Großbritannien) und einer Initiative der deutschen Stiftung «Erinnerung, Verantwortung und Zukunft» wird den Menschen Unterstützung geboten, die unter dem Nationalsozialismus gelitten haben. Unter ihnen ehemalige Zwangsarbeiter, Häftlinge der Konzentrationslager, ehemalige Kriegsgefangene und Bewohner des belagerten Leningrads. All die oben erwähnten sind herzlich eingeladen.

Anmeldung bei der Vorsitzenden des Vereins der deutschen Blockadekinder «Herzliches Entgegenkommen»,
Valentina Korobova, +79214432744
valin35@mail.ru

- Klubs:
- Bewegung ist Leben
- Internettafeln
- Schönheit
- Zaubern
- Gesprächsrunden auf Deutsch
- Erzählcafe
- Tageszentrum

Präzisieren Sie den Stundenplan

Пн. / Мо

11.00–13.00
drb, класс 2.3
drb, Klassenraum 2.3



Клуб любителей разговорного немецкого языка
Бесплатный языковой экспресс-курс для сеньоров: диалоги, лингвистические советы и грамматика
Уровень от А 2/1
Преподаватель М.Коршунова

ср. или чт. / Mi oder Do

11.00–13.00
drb, класс 2.3
drb, Klassenraum 2.3



Бесплатные семинары по поддержанию культурного и языкового наследия российских немцев. Две группы
Руководители Е.Агаркова, Н.Демченко

Сб. / Sa

13.00–15.00
зал выставки «Немецкий Петербург»
Ausstellungsraum «Deutsches Leben in Sankt Petersburg»

Клуб «Немецкая волна»
Руководитель Н.Новикова

Konversationswerkstatt
Kostenloser Express-Sprachkurs für Senioren:
Dialoge, sprachliche Tipps und Grammatik
Vorkenntnisse ab A2/1
Leiterin M.Korschunova

Sprachseminare für Russlanddeutsche zur
Erhaltung des kulturellen und sprachlichen Erbes. Kostenlos.
Zwei Sprachklubs
Leiterinnen E.Agarkova, N.Demtschenko

Sprachklub «Deutsche Welle»
Leiterin N.Novikowa

Организаторы оставляют за собой право сообщать об изменениях в программе
Информация публикуется:
www.drb.ru
www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

Programmänderungen sind vorbehalten
Informationen unter:
www.drb.ru
www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА BILDUNG UND KULTUR

15.02.–22.03.

Курс по подготовке экскурсоводов по Немецкому Кварталу Невский пр-т 22–24

Запись до 10 февраля

Русскоязычный курс
Подробная информация и запись на сайте www.drb.ru
Анастасия Маргер
drb.kultur@gmail.com

Fortbildungskurs für FremdenführerInnen durch das Deutsche Viertel am Newski Pr. 22–24

Anmeldung bis 10.Februar
Russischsprachiger Kurs
Nähere Informationen und Anmeldung unter www.drb.ru
Anastasia Marger drb.kultur@gmail.com

06.02., пн. / Мо 18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Презентация книги «Отцовский почерк»
Посвящается всем военным медикам

Автор Ирина Словцова,
журналист, писатель
На русском яз. Вход свободный

Buchpräsentation «Die Handschrift des Vaters»

Allen Militärärzten gewidmet
Autorin Irina Slowzowa, Journalistin,
Buchautorin
Auf Russisch. Eintritt frei

08.02., ср. / Mi 19.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Консультации по поступлению. Бакалавриат, магистратура, специалитет на специальности экономической, технической и гуманитарной направленности в вузы Германии и Австрии
Кристина Фрезе +79633427439
drb.jugend@gmail.com
На русском яз.
Вход по записи

Konsultationen zur Einschreibung in Bachelor- und Masterstudiengänge an deutschen und österreichischen Hochschulen. Technische sowie geistes- und wirtschaftswissenschaftliche Studiengänge

Kristina Frese +79633427439
drb.jugend@gmail.com
Auf Russisch
Vorherige Anmeldung erforderlich

13.02., пн. / Мо 18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Цикл лекций по истории «В зеркале истории: немцы Петербурга и окрестностей»
Немцы в культуре и искусстве
Лектор Н.Иванова, историк, писатель
На русском яз. Вход свободный

Vortragsreihe zur Geschichte «Im Spiegel der Geschichte: Deutsche aus Petersburg und Umgebung»
Petersburger Deutsche in Kunst und Kultur
Referentin Dr.der Kulturologie N.Iwanowa,
Historikerin, Schriftstellerin
Auf Russisch. Eintritt frei

14.02., вт. / Di 18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Цикл лекций «1517–2017: 500 лет Реформации»
Деятели Реформации в картинах немецких художников XVI века
Лектор Л.Фролова, науч. сотр. Эрмитажа
На русском яз. Вход свободный

Vortragsreihe «1517–2017: 500 Jahre Reformation»
Reformatoren auf Gemälden der deutschen Maler des 16. Jahrhunderts
Referentin L.Frolowa, Kunstwissenschaftlerin der Eremitage
Auf Russisch. Eintritt frei

15.02., ср. / Mi 19.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Лекторий «CULTURA: немецкий акцент»
Два искусства 1933–1945.
Немецкое искусство в период тоталитаризма. Атака на авангард, художники-фавориты и художники-изгои.
Выставка «дегенеративное искусство» 1937 года
Лектор П.Дейнека
На русском яз. Вход свободный

Vorlesungsreihe «CULTURA: Deutscher Akzent»
Zwei Künste 1933–1945. Die deutsche Kunst in der Zeit des Totalitarismus. Angriff auf die Avantgarde, favorisierte und geächtete Künstler. Die Ausstellung «Entartete Kunst» 1937
Referent P.Dejneka
Auf Russisch. Eintritt frei

16.02., чт. / Do 18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Новый цикл лекций А.Лепорка по немецкой опере
«К.В.Глюк. Драма в музыке (к 230-летию со дня смерти)»
«Ифигения в Авлиде».
Опера и Королева
Лектор А.Лепорк, науч. сотр. Эрмитажа
На русском яз. Вход платный (пожертвования)

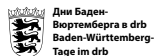
Neue Vortragsreihe von A.Leporck zur Geschichte der deutschen Oper
«Ch.W.Gluck. Das Drama in der Musik. Gewidmet dem 230. Todesjahr»
«Iphigenie in Avlis».
Die Oper und die Königin
Referent A.Leporck,
Kunstwissenschaftler der Eremitage
Auf Russisch. Eintritt gegen Spende

18.02., сб. / Sa 17.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Любительский театр «Петербургские немцы» «Династия «Врангелей»: литературно-исторический аспект Руководитель И.Прайс На русском яз. Вход свободный	Laientheatertruppe «Petersburger Deutsche» «Die Wrangel-Dynastie»: literarisch- geschichtlicher Aspekt Leiter I.Preis Auf Russisch. Eintritt frei
20.02., пн. / Mo 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Историко-краеведческий клуб Встречи с Петербургом: лекции и дискуссии об истории, архитектуре и искусстве Наталья Силичева +79118137810 На русском яз. Вход свободный	Heimatgeschichtlicher Klub Treffen mit St. Petersburg: Vorträge und Diskussionen zur Geschichte, Architektur und Kunst Natalia Silitschewa +79118137810 Auf Russisch. Eintritt frei
21.02., вт. / Di 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Встреча в Обществе немецкого языка (GfdS) Немецкий язык в лютеранско- евангелических общинах России Референт Михаэль Шварцкопф, пастор Петрикирхе На немецком яз. Вход свободный	Treffen in der Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS) Deutsche Sprache in den evangelisch-lutherischen Gemeinden Russlands Referent Michael Schwarzkopf, Pastor der Petrikirche Auf Deutsch. Eintritt frei
24.02., 25.02., пт./сб. / Fr/Sa 19.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Диктант.de, приуроченный ко Дню родного языка На немецком яз. Вход свободный по предварительной записи https://vk.com/diktatdrb Кристина Фрезе +79633427439 drb.jugend@gmail.com	Diktat.de zum internationalen Tag der Muttersprache Auf Deutsch. Eintritt frei, vorherige Anmeldung unter https://vk.com/diktatdrb Kristina Frese +79633427439 drb.jugend@gmail.com

25.02., сб. / Sa 16.00–18.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	«Учим немецкий правильно» Семинар для изучающих немецкий язык на любом уровне Научимся УЧИТЬ немецкий язык! Референт маг. А.Вильдинг На русском яз. Вход свободный по предварительной записи на сайте www.drb.ru Анастасия Маргер drb.kultur@gmail.com	«Richtig Deutsch lernen» Seminar für Deutschlerner aller Niveaustufen Gemeinsam das LERNEN erlernen! Referent A.Wilding Auf Russisch. Eintritt frei, vorherige Anmeldung unter www.drb.ru erforderlich Anastasia Marger drb.kultur@gmail.com
25.02., сб. / Sa 15.00 зал выставки «Немецкий Петербург» Ausstellungsraum «Deutsches Leben in Sankt Petersburg»	Встречи однофамильцев Эрнст Ведущий И.Прайс На русском яз. Вход свободный (по приглашениям) Иван Прайс preis@mail.ru	Treffen der Namensvettern Die Ernsts Moderator I.Preis Auf Russisch. Eintritt frei (auf Einladung) Iwan Preis preis@mail.ru
28.02., вт. / Di 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Женский клуб drb Музыкальный вечер Юлии Стадлер Руководитель к.ф.н., доц. М.Щитинская На русском яз. Вход свободный	Damenklub des drb Musikabend von Julia Stadler Leiterin Dr.phil. M.Schitinskaja Auf Russisch. Eintritt frei
02.03., чт. / Do 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Экология души. Беседы с пастором за рамками религии. Философское кафе Тема первого вечера — Предрассудки Модератор пастор Петрикирхе Михаэль Шварцкопф На русском языке. Вход свободный по предварительной записи Анастасия Маргер drb.kultur@gmail.com	Ökologie der Seele. Gespräche mit dem Pastor außerhalb der Religion Philosophisches Café Vorurteile Moderator Michael Schwarzkopf, Pastor der Petrikirche Auf Russisch. Eintritt frei nach vorheriger Anmeldung unter drb.kultur@gmail.com Anastasia Marger

**03.03., пт. / Fr
19.00**

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum



Кулинарный мастер-класс:
швабские шпецле

Референт Уве Дерфер, повар генерального
Консульства Германии в СПб
На русском и немецком языке.
Вход платный по предварительной записи:
www.drb.ru или vk.com/drb.deutsch
Анастасия Маргеп drb.kultur@gmail.com

Kulinarischer Workshop: Schwäbische
Spätzle

Referent Uwe Doerfer, Koch des deutschen
Generalkonsulates in St. Petersburg
Auf Russisch und Deutsch. Eintritt
kostenpflichtig und nach vorheriger Anmeldung
unter www.drb.ru oder vk.com/drb.deutsch
Anastasia Marger drb.kultur@gmail.com

**13.03., пн. / Mo
18.30**

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

«Quo vadis, университет?» —
главные вопросы высшего
образования сегодня
и в перспективе. Доклад
и дискуссия в рамках встреч
в VDS (Verein Deutsche Sprache)

Референт Ольга Класс,
лектор DAAD в СПбГЭУ
На немецком яз. Вход свободный

«Quo vadis, Hochschule?» — Ein
Blick auf Gegenwart und Zukunft des
Hochschulwesens
Vortrag und Diskussion im Verein
Deutsche Sprache (VDS)

Referentin Olga Klass, DAAD-Lektorin der
Staatlichen Universität für Wirtschaft St.
Petersburg
Auf Deutsch. Eintritt frei

**15.03., ср. / Mi
19.30**

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Лекторий «CULTURA:
немецкий акцент»
Современная живопись в храмах
России, Ватикана и Германии.
Личный художественный опыт
Лектор А.Ищенко
На русском яз. Вход свободный

Vorlesungsreihe «CULTURA:
Deutscher Akzent»
Moderne Malerei in Kirchen Russlands,
des Vatikans und Deutschlands.
Eigene künstlerische Erfahrungen

Referent A.Ischtschenko
Auf Russisch. Eintritt frei

**16.03., чт. / Do
18.30**

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Новый цикл лекций А.Лепорка
по немецкой опере
«К.В.Глюк. Драма в музыке
(к 230-летию со дня смерти)»
«Ифигения в Тавриде».
Крымские страсти
Лектор А.Лепорк, науч. сотр. Эрмитажа
На русском яз. Вход платный
(пожертвования)

Neue Vortragsreihe von A.Leporck zur
Geschichte der deutschen Oper
«Ch.W.Gluck. Das Drama in der Musik.
Gewidmet dem 230. Todesjahr»
«Iphigenie auf Tauris».
Die Krim-Leidenschaften
Referent A.Leporck, Kunsthistoriker der
Ermitage
Auf Russisch. Eintritt gegen Spende

**18.03., сб. / Sa
16.00–19.30
19.03., вс. / So
13.00–17.00**

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

DESIGN с немецким акцентом
Семинар для студентов-
дизайнеров и всех,
интересующихся дизайном

Референты Е.Штиглиц, начальник
Управления по научной и творческой
работе СПГХПА им. А.Л. Штиглица;
Доценты кафедры Интерьера и
оборудования СПГХПА им. А.Л. Штиглица
С.Горчанинов, В.Чернышев;
студенты-магистры кафедры
На русском яз. Вход свободный
по предварительной записи до 16.03.
на сайте www.drb.ru
Анастасия и Ксения Маргеп
drb.kultur@gmail.com

DESIGN mit deutschem Akzent
Seminar für Design-Studierende und
alle Design-Fans

Referenten E.Stieglitz, Verwaltungsleiterin
für wissenschaftliche und künstlerische
Arbeit, Stieglitz St.Petersburger Staatliche
Kunstgewerbe-Akademie;
Akademiedozenten am Lehrstuhl für
Raumgestaltung und Ausstattung, Stieglitz
St.Petersburger Staatliche Kunstgewerbe-
Akademie
S.Gorchaninov und V.Tschernyschew;
Master-Studenten vom Lehrstuhl
Auf Russisch. Eintritt frei, vorherige Anmeldung
erforderlich bis zum 16.03. unter www.drb.ru
Anastasia und Xenia Marger
drb.kultur@gmail.com

**18.03., сб. / Sa
15.00**

зал выставки
«Немецкий Петербург»
Ausstellungsraum
«Deutsches Leben
in Sankt Petersburg»

Встречи однофамильцев
Клаус
Ведущий И.Прайс
На русском яз. Вход свободный
(по приглашениям)
Иван Прайс preis@mail.ru

Treffen der Namensvettern
Die Klaus

Moderator I.Prais
Auf Russisch. Eintritt frei (auf Einladung)
Iwan Preis preis@mail.ru

**20.03., пн. / Mo
18.30**

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Историко-краеведческий клуб
Встречи с Петербургом: лекции
и дискуссии об истории,
архитектуре и искусстве
Наталья Силичева +79118137810
На русском яз. Вход свободный

Heimatgeschichtlicher Klub
Treffen mit St. Petersburg: Vorträge
und Diskussionen zur Geschichte,
Architektur und Kunst
Natalia Silitschewa +79118137810
Auf Russisch. Eintritt frei

30.03., чт / Do
18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum



Презентация книги
«Ленинградские немцы на
спецпоселении в Кемеровской
области: люди и судьбы».
Цикл к 250-летию основания
немецких колоний
в Петербургской губернии
Автор д.и.н. проф. Н.Маркдорф.
На русском яз. Вход свободный

Zum 250.-jährigen Jubiläum der
Entstehung der deutschen Kolonien
bei Sankt Petersburg:
Buchpräsentation «Die Leningrader
Deutschen in der Sondersiedlung im
Kemerowo Gebiet: Menschen und
Schicksale»
Autor Dr. Prof. N.Markdorff
Auf Russisch. Eintritt frei

21.03., вт. / Di
18.30

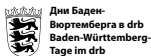
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Цикл лекций «1517–2017:
500 лет Реформации»
Немецкие книги эпохи
Реформации
Лектор Л.Фролова,
научный сотрудник Эрмитажа
На русском яз. Вход свободный

Vortragsreihe «1517–2017:
500 Jahre Reformation»
Deutsche Bücher der Reformation
Referentin L.Frolowa, Kunsthistorikerin
der Eremitage
Auf Russisch. Eintritt frei

24.03., пт. / Fr
19.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum



«Штутгарт: от Дворца Солитюд
до Музея Стерлинга»
Референт Алексей Лепорк, искусствовед,
научный сотрудник Эрмитажа
На русском языке. Вход свободный

«Stuttgart: vom Schloss Solitude
bis zum Stirlings Museum»
Referent Alexej Leporck, Kunsthistoriker
der Eremitage
Auf Russisch. Eintritt frei

25.03., сб. / Sa
17.00

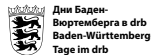
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Любительский театр
«Петербургские немцы»
К Международному дню театра.
«Занавес!»
Руководитель И.Прайс
На русском языке. Вход свободный

Laientheatertruppe
«Petersburger Deutsche»
Zum internationalen Theatertag.
«Der Vorhang fällt!»
Leiter I.Preis
Auf Russisch. Eintritt frei

27.03., пн. / Mo
18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

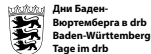


«Династические связи
королевского дома Вюртемберга
и царского дома Романовых»
Референт И.Фенько, искусствовед,
культуролог
На русском языке. Вход свободный

«Dynastische Verbindungen
zwischen dem Königshaus
Württemberg und dem Zarenhaus
Romanow»
Referentin I.Fenko, Kunsthistorikerin,
Kulturologin
Auf Russisch. Eintritt frei

28.03., вт. / Di
18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum



Женский клуб drb
Путешествие
по Баден-Вюртембергу
Руководитель к.ф.н., доц. М.Щитинская
На русском яз. Вход свободный

Damenklub des drb
Eine Reise durch
Baden-Württemberg
Leiterin Dr.phil. M.Schitinskaja
Auf Russisch. Eintritt frei

29.03., ср. / Mi
19.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Дачная жизнь петербургских
немцев 100 лет назад.
Куоккала, Келломайки, Терийоки
Доклад с последующей дискуссией
Референты Е.В.Смирнова,
к.филос.н. Е.М.Травина, исследовательская
группа «Старые дачи»
На русском языке. Вход свободный

Das Leben auf der Datscha
vor 100 Jahren
Kuokkala, Kellomjaki, Terijoki
Vortrag mit anschließender
Diskussion
Referentinnen E.Smirnowa, Dr.phil.E.Trawina,
Forschungsgruppe «Alte Datschas»
Auf Russisch. Eintritt frei

04.04., вт. / Di
18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Цикл лекций «1517–2017:
500 лет Реформации»
Антиклерикальные сюжеты
в искусстве немецкого
Возрождения
Лектор Л.Фролова, науч. сотр. Эрмитажа
На русском яз. Вход свободный

Vortragsreihe «1517-2017: 500 Jahre
Reformation»
Antiklerikale Sujets in der deutschen
Renaissancekunst
Referentin L.Frolowa, Kunsthistorikerin der
Eremitage
Auf Russisch. Eintritt frei

05.04.–12.04.

Мероприятия в рамках 14 Недели
Германии в Санкт-Петербурге
Подробная программа на www.drb.ru
и 2017.deutsche-woche.ru

Veranstaltungen im Rahmen der 14.
Deutschen Woche in St. Petersburg
Ausführliches Programm finden Sie unter www.drb.ru
und 2017.deutsche-woche.ru

15.04., сб. / Sa 19.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Sprach-dating. Языковая встреча На немецком яз. Вход по записи Кристина Фрезе +79633427439 drb.jugend@gmail.com	Sprach-Dating. Sprachtreffen Auf Deutsch. Vorherige Anmeldung erforderlich Kristina Frese +79633427439 drb.jugend@gmail.com
17.04., пн. / Mo 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Историко-краеведческий клуб Встречи с Петербургом: лекции и дискуссии об истории, архитектуре и искусстве Наталья Силичева +79118137810 На русском яз. Вход свободный	Heimatgeschichtlicher Klub Treffen mit St. Petersburg: Vorträge und Diskussionen zur Geschichte, Architektur und Kunst Natalia Silitschewa +79118137810 Auf Russisch. Eintritt frei
18.04., вт. / Di 19.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Фортепианный вечер: Рахманинов, Равель и Альбенис Полина Данилова (фортепиано) и Ирэна Егорова (сопрано), Регенсбург Вход свободный	Klavierabend: Rachmaninow, Ravel und Albeniz Polina Danilowa (Klavier) und Irena Jegorowa (Sopran), Regensburg Eintritt frei
19.04., ср. / Mi 10.00–18.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	XIX Ежегодная научная конференция. «Немцы в Санкт-Петербурге. Биографический аспект (XVIII – XX вв.)» Руководитель проекта к.и.н. Т.Шрадер, МАЭ РАН (Кунсткамера) На русском яз. Вход свободный Заявки на выступление tatyana.schrader@gmail.com Подробная программа на www.drb.ru	19. Wissenschaftliche Jahreskonferenz. «Deutsche in Sankt Petersburg. Biografischer Aspekt (18.–20. Jh.)» Projektleiterin Dr.hist. T.Schrader, Museum für Ethnographie u. Anthropologie (Kunstkammer) RAW. Auf Russisch. Eintritt frei Ihre Anmeldungen und Vorträge können Sie an tatyana.schrader@gmail.com schicken Ausführliches Programm finden Sie unter www.drb.ru
20.04., чт. / Do 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Цикл лекций А.Лепорка по немецкой опере «К.В.Глюк. Драма в музыке (к 230-летию со дня смерти)» «Альцина». Бремя верности Лектор А.Лепорк, науч. сотр. Эрмитажа На русском яз. Вход платный (пожертвования)	Vortragsreihe von A.Leporck zur Geschichte der deutschen Oper «Ch.W.Gluck. Das Drama in der Musik. Gewidmet dem 230. Todesjahr» «Alcina». Die Last der Treue Referent A.Leporck, Kunsthistoriker der Eremitage Auf Russisch. Eintritt gegen Spende

23.04., вс. / So 18.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Пасхальный концерт: духовная музыка немецких композиторов (Бах, Моцарт, Шуберт) Лауреаты международных конкурсов Л.Трушталева (сопрано) и Л.Еремин (фортепиано). Вход свободный	Osterkonzert: Sakralmusik deutscher Komponisten (Bach, Mozart, Schubert) Laureaten von internationalen Wettbewerben L.Truschtalewska (Sopran) und L.Jeremin (Klavier). Eintritt frei
29.04., сб. / Sa 15.00 зал выставки «Немецкий Петербург» Ausstellungsraum «Deutsches Leben in Sankt Petersburg»	Встречи однофамильцев Люфт Ведущий И.Прайс На русском яз. Вход свободный (по приглашениям) Иван Прайс preis@mail.ru	Treffen der Namensvettern Die Lufts Moderator I.Preis Auf Russisch. Eintritt frei (auf Einladung) Iwan Preis preis@mail.ru
04.05., чт. / Do 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Экология души. Беседы с пастором за рамками религии Философское кафе Тема дискуссии – Общество потребления Модератор пастор Петрикирхе Михаэль Шварцкопф На русском языке. Вход по записи Анастасия Мареп drb.kultur@gmail.com	Ökologie der Seele. Gespräche mit dem Pastor außerhalb der Religion Philosophisches Café Verbrauchergesellschaft Moderator Michael Schwarzkopf, Pastor der Petrikerche Auf Russisch. Eintritt frei nach vorheriger Anmeldung unter drb.kultur@gmail.com Anastasia Marger
06.05., сб. / Sa 19.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	ЭКО-диалог: опыт России и Германии На русском и немецком яз. Вход по записи Кристина Фрезе +79633427439 drb.jugend@gmail.com	ÖKO-Dialog: Erfahrungen Russlands und Deutschlands Auf Deutsch und Russisch. Vorherige Anmeldung erforderlich. Kristina Frese +79633427439 drb.jugend@gmail.com
15.05., пн. / Mo 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Историко-краеведческий клуб Встречи с Петербургом: лекции и дискуссии об истории, архитектуре и искусстве Наталья Силичева +79118137810 На русском яз. Вход свободный	Heimatgeschichtlicher Klub Treffen mit St. Petersburg: Vorträge und Diskussionen zur Geschichte, Architektur und Kunst Natalia Silitschewa +79118137810 Auf Russisch. Eintritt frei

18.05., чт. / Do 18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Цикл лекций А.Лепорка по немецкой опере «К.В.Глюк. Драма в музыке (к 230-летию со дня смерти)» «Орфей и Эвридика». Любовь своим голосом
Лектор А.Лепорк, науч. сотр. Эрмитажа
На русском яз. Вход платный (пожертвования)

Vortragsreihe von A.Leporck zur Geschichte der deutschen Oper «Ch.W.Gluck. Das Drama in der Musik. Gewidmet dem 230. Todesjahr» «Orpheus und Eurydike». Die Liebe mit der eigenen Stimme
Referent A.Leporck, Kunsthistoriker der Eremitage
Auf Russisch. Eintritt gegen Spende

20.05., сб. / Sa 15.00

зал выставки
«Немецкий Петербург»
Ausstellungsraum
«Deutsches Leben in Sankt Petersburg»

Встречи однофамильцев
Шац
Ведущий И.Прайс
На русском яз. Вход свободный (по приглашениям)
Иван Прайс preis@mail.ru

Treffen der Namensvettern
Die Schatzes
Moderator I.Preis
Auf Russisch. Eintritt frei (auf Einladung)
Iwan Preis preis@mail.ru

01.06., чт. / Do 18.30

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

«Постигнуть дух искусства»
Музыкально-литературный вечер с презентацией художественной выставки Произведения великих поэтов и композиторов России и Германии
Референты Аннет Антониа Хесбрюгген, (художник), Игорь Гришин (пианист)
На немецком яз. Вход свободный

«Sprachgut weckt Kunstgeist»
Eine Symbiose von Wort - Musik - Malerei
Bekannte und verborgene kulturelle Schätze großer deutscher und russischer Lyriker und Komponisten
Referenten Annett Antonia Heßbrüggen (Künstlerin), Igor Gryshyn (Pianist)
Auf Deutsch. Eintritt frei

29.08., пн. / Mo 12.00

Место отправления сообщается при записи
Abfahrtsdetails werden bei der Anmeldung mitgeteilt

День памяти российских немцев на Левашовском мемориальном кладбище
На русском яз. Запись обязательна
zentrum@drb.sp.ru или по тел. 5704096

Gedenktage der deportierten Russlanddeutschen auf dem Lewaschowner Friedhof
Auf Russisch. Vorherige Anmeldung erforderlich unter zentrum@drb.sp.ru oder 5704096

ДНИ БАДЕН-ВЮРТЕМБЕРГА В DRB BADEN-WÜRTTEMBERG-TAGE IM DRB

03.03., пт. / Fr 19.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Кулинарный мастер-класс: швабские шпецле
Референт Уве Дерфер, повар генерального Консульства Германии в СПб
На русском и немецком языке.
Вход платный по предварительной записи
www.drb.ru или vk.com/drb.deutsch
Анастасия Маргеп drb.kultur@gmail.com

Kulinarischer Workshop: Schwäbische Spätzle
Referent Uwe Doerfer, Koch des deutschen Generalkonsulats in St. Petersburg
Auf Russisch und Deutsch. Eintritt kostenpflichtig und nach vorheriger Anmeldung unter www.drb.ru oder vk.com/drb.deutsch
Anastasia Marger drb.kultur@gmail.com

11.03., сб. / Sa 19.00

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

drb Kino
Просмотр фильма на немецком языке с русскими субтитрами
Кино из Земли Баден-Вюртемберг
На русском и немецком языке
Вход свободный

drb Kino
Vorführung eines deutschsprachigen Filmes mit russischen Untertiteln
Kino aus Baden-Württemberg
Auf Russisch und Deutsch. Eintritt frei

22.03., ср. / Mi 19.00–21.15

drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Немецкий на практике «Практиisch Deutsch»
Трёхчасовой тренинг, нацеленный на улучшение навыков практического общения для участников с уровнем А1–В2
Путешествие по Германии. В гостях у швабов. Баден-Вюртемберг.
Интересные факты и полезные советы. А 2+
Модератор Н.Кудрявцева
На немецком языке. Вход свободный по предварительной записи
sprache@drb.sp.ru

Konversationswerkstatt «Практиisch Deutsch»
Dreistündiges Training zur Verbesserung der sprachlichen Kompetenzen
Für Teilnehmer mit Sprachkompetenzniveau ab A 1–B 2
Reise durch Deutschland. Zu Gast bei Schwaben Baden-Württemberg. Interessante Fakten und nützliche Tipps. Ab A 2+
Moderation N.Kudrjavecva
Auf Deutsch. Eintritt frei nach erforderlicher Anmeldung unter sprache@drb.sp.ru

24.03., пт. / Fr 19.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	«Штутгарт: от Дворца Солитюд до Музея Стерлинга» Референт Алексей Лепорк, искусствовед, научный сотрудник Эрмитажа На русском языке. Вход свободный	«Stuttgart: vom Schloss Solitude bis zum Stirlings Museum» Referent Alexej Leporck, Kunsthistoriker der Eremitage Auf Russisch. Eintritt frei
27.03., пн. / Mo 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	«Династические связи королевского дома Вюртемберга и царского дома Романовых» Доклад в рамках «Дней Баден-Вюртемберга в drb» Референт И.Фенько, искусствовед, культуролог На русском языке. Вход свободный	«Dynastische Verbindungen zwischen dem Königshaus Württemberg und dem Zarenhaus Romanow» Vortrag im Rahmen der «Baden-Württemberg-Tage im drb» Referentin I.Fenko, Kunsthistorikerin, Kulturologin Auf Russisch. Eintritt frei
28.03., вт. / Di 18.30 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Женский клуб drb Путешествие по Баден-Вюртембергу Руководитель к.ф.н., доц. М.Щитинская На русском яз. Вход свободный	Damenklub des drb Eine Reise durch Baden-Württemberg Leiterin Dr.phil. M.Schitinskaja Auf Russisch. Eintritt frei

ФРЁБЕЛЕВСКОЕ ОБЩЕСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГА FROBEL GESELLSCHAFT ST.PETERSBURGS



	1871–1918, возрождено 2012 На русском языке Ю.Сергеенкова +79213283929 sergeenkova_jul@mail.ru Предварительная регистрация на все мероприятия обязательна Принимаются заявки на стендовые доклады с включением в программу Бланки заявок для заполнения Вы найдете на сайте www.drb.ru или в группе http://vk.com/frobel	1871–1918, wieder gegründet 2012 J.Sergeenkova +79213283929 sergeenkova_jul@mail.ru Anmeldung für mediengestützte Vorträge mit Eingliederung ins Programm erforderlich Anmeldeformulare finden Sie auf unserer Webseite www.drb.ru oder http://vk.com/frobel
22.01., вс. / So 13.00–17.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Семинар-практикум «Психологические защиты детей» Референт педагог-психолог Е.Тутаева На русском языке	Seminar-Praktikum «Psychologischer Schutz der Kinder» Referentin Pädagogische Psychologin E. Tutajeva Auf Russisch
19.02., вс. / So 13.00–16.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Мастерская «Игрушки из экофетра» Референт О.Новик На русском языке	Werkstatt «Spielsachen aus Öko-Filz» Referent O.Novik Auf Russisch
12.03., вс. / So 13.00–17.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Семинар-практикум «Профилактика эмоционального выгорания» Референт педагог-психолог Е.Тутаева На русском языке	Seminar-Praktikum «Vorbeugung vom emotionalen Ausbrennen» Referentin Pädagogische Psychologin E. Tutajeva Auf Russisch
11.04., вт. / Di 10.00–16.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Научно-практическая конференция «Детский сад: ворота в мир» На русском языке	Praktische wissenschaftliche Konferenz «Kindergarten als Tor zur Welt» Auf Russisch

**По запросу /
Данen на
Anfrage**

г. Мюнхен, Бавария
Ort. München,
Bayern

Дошкольная педагогика Германии.
История и современность
Международный семинар-
практикум для студентов
педагогических вузов
и воспитателей детских садов
Длительность поездки
7 дней / 6 ночей
Стоимость участия 950 €
В стоимость включено:
– Встреча и проводы в аэропорту
Мюнхена
– Проживание в молодежной
гостинице (4–6 человек
в комнате с удобствами
в номере)
– 3-х разовое питание
– Немецкая медицинская
страховка.
– Образовательная программа
– Сопровождение
русскоговорящих гидов.
– Профессиональный перевод
– Экскурсионная программа
по Нюрнбергу
– Экскурсионная программа
по Мюнхену
– Посещение выставочного
комплекса «BMW – Welt»
– Посещение известного замка
Людвига II «Нойшванштайн»
– Свободное время для
самостоятельного знакомства
с Германией

Авиабилеты и стоимость визы
оплачиваются дополнительно.

Deutschlands Vorschulpädagogik
damals und heute
Internationales Seminar-
Praktikum für Studenten von
Pädagogischen Hochschulen und
KindergartenerzieherInnen
Dauer 7 Tage / 6 Nächte
Preis 950 €
Im Preis inkludiert:
– Treffen am Flughafen in München
– Unterbringung im Jugendhotel
(4–6 Personen pro Zimmer)
– 3 mal Essen
– Medizinische Versicherung für
Deutschland
– Bildungsprogramm
– Unterstützung durch einen
russischsprachigen Guide
– Professionelle Übersetzung
– Exkursion nach Nürnberg
– Exkursion durch München
– Besuch des Ausstellungszentrums
«BMW - Welt»
– Besuch des berühmten Schlosses
Neuschwanstein
– Freizeit für das selbstständige
Erkunden von Deutschland

Flugtickets und die Gebühr für das
Visum werden auch bezahlt

Программа семинара.
– Особенности дошкольной
педагогике Германии в
профильном ведомстве Бавария
– Посещение яслей, 2-х
детских садов в Мюнхене
(разнопрофильные.
билингвальный детский сад/
детский сад по методике
Фребеля / Вальдорфская
детская школа)
– Встречи с воспитателями,
руководством садов.
Информационно-
образовательные блоки
по каждому направлению
– Выезд в г. Пегниц (посещение
детского сада). Круглый стол
с воспитателями о современных
проблемах дошкольной
педагогике
– Мастер-классы «Психология
дошкольников», «Проектная
деятельность в детском
саду», «Кружковая работа.
Дополнительное образование»

Seminarprogramm.
– Besonderheiten der deutschen
Vorschulpädagogik in Bayern
– Besuch von Krippen und 2
Kindergärten in München
(bilingualer Kindergarten
/ Kindergarten nach
Fröbelpädagogik / Waldorf
Kinderschule)
– Treffen mit den Erziehern
und Leitern der Kindergärten.
Informative Ausbildungsblöcke
für jede Richtung
– Fahrt nach Pegnitz (Besuch
Kindergarten), Diskussionsrunde
mit den Erziehern über die
modernen Probleme der
Vorschulpädagogik
– Meisterklassen «Die Psychologie
von Vorschulkindern»,
«Projektarbeit in Kindergärten»,
«Erziehungsarbeit . Die zusätzliche
Bildung»

**По запросу /
Daten auf
Anfrage**

г. Нордхаузен,
Тюрингия
Ort. Nordhausen,
Thüringen

Педагогика Фридриха Фрёбеля.
История и современность. Опыт
дошкольных образовательных
учреждений Германии.
Международный семинар-
практикум для студентов
педагогических вузов
и воспитателей детских садов
Длительность поездки.
7 дней / 6 ночей
Стоимость участия 750 €
В стоимость включено:
– Трансфер Берлин - Нордхаузен
– Проживание в хостеле
Нордхаузена (по 3 человека
в номере)
– 3-х разовое питание
– Транспортные билеты во время
всей программы
– Входные билеты в музеи и пр.
– Информационно-раздаточная
продукция
– Профессиональный перевод
– Сертификат об участии
в международном
образовательном семинаре
на 80 часов
– Постоянное сопровождение
группы
– Свободное время для
самостоятельного знакомства
с Германией

Авиабилеты и стоимость визы
оплачиваются дополнительно

Pädagogik nach Friedrich Fröbel
damals und heute
Vorschulische
Ausbildungsinstitutionen in
Deutschland
Internationales Seminar-
Praktikum für Studenten von
Pädagogischen Hochschulen und
KindergartenerzieherInnen
Dauer. 7 Tage / 6 Nächte
Preis 750 €
Im Preis inkludiert:
– Transfer Berlin - Nordhausen
– Unterbringung in einem Hostel
in Nordhausen (3 Personen pro
Zimmer)
– 3 mal Essen
– Tickets für Verkehrsmittel in dieser
Zeit
– Eintrittskarten für Museen
– Informationshandout
– Professionelle Übersetzung
– Zertifikat für die Teilnahme
am internationalen
Ausbildungsseminar über
80 Stunden
– Betreuung der Gruppe
– Freizeit für das selbstständige
Erkunden von Deutschland

Flugtickets und die Gebühr für das
Visum werden auch bezahlt

Программа семинара:
– истоки дошкольного
образования в Европе
– Фридрих Фрёбель и первые
детские сады
– знакомство с системой
современного дошкольного
образования Германии
– посещение детских садов
г. Нордхаузена
– экскурсия в Эрфурт
– посещение музея Фридриха
Фрёбеля в Бад-Бланкенбурге.

Seminarprogramm:
– Quellen der vorschulischen
Bildung in Europa
– Friedrich Fröbel und die ersten
Kindergärten
– Bekanntschaft mit der modernen
vorschulischen Bildung
in Deutschland
– Besuch der Kindergärten
in Nordhausen
– Besuch des Friedrich-Fröbel-
Museums in Bad Blankenburg

**Организаторы оставляют за собой право
сообщать об изменениях в программе
Информация публикуется:**
www.drb.ru
www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

**Programmänderungen sind vorbehalten
Informationen unter:**
www.drb.ru
www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

ЭКСКУРСИИ ПО НЕМЕЦКОМУ САНКТ-ПЕТЕРБУРГУ И ОКРЕСТНОСТЯМ FÜHRUNGEN DURCH UND UM DAS DEUTSCHE SANKT-PETERSBURG

Групповые заявки на экскурсии:
zentrum@drb.sp.ru

Пешеходные экскурсии

Немецкий квартал Невский 22–24.

Продолжительность 90 минут на русском, немецком и английском языке.

Экскурсоводы — лицензированные специалисты по Немецкому кварталу.

Вы можете осмотреть здание Петрикирхе самостоятельно по общедоступному маршруту или заказать экскурсию, которая включает в себя полный маршрут по интересным объектам нашего комплекса Немецкий квартал:

- Постоянная выставка «Немецкий Петербург»
- Катакомбы Петрикирхе – чаша бассейна, часовня с росписями Адама Шмидта
- Церковный зал
- Передвижные выставки «К 250-летию возникновения немецких колоний», «250 лет Манифесту Екатерины II», «Ленинградские немцы. До и после депортации», «Победа – Великая, Общая...»

Anfragen für Gruppenführungen
zentrum@drb.spb.ru

Rundgänge zu Fuß

Ein Rundgang durch das Deutsche Viertel. Dauer: 90 Minuten. Sprachen: Russisch, Deutsch und Englisch.

Unsere Exkursionsleiter sind geprüfte Experten im Bereich «Deutsches Viertel am Newski 22–24».

Sie haben die Möglichkeit das Gebäude der Petrikirche, entweder auf eigene Faust zu besuchen und erkunden oder eine geführte Tour zu buchen, die alle wichtigen Sehenswürdigkeiten im Deutschen Viertel aufzeigt und entdecken lässt, wie z.B.

- Die Dauerausstellung «Deutsches Leben in St. Petersburg»
- Die Katakomben der Petrikirche, welche das Becken des Schwimmbades und Andachtskapellen mit Bildern von Adam Schmidt umfassen
- Kirchensaal
- Wanderausstellungen «200 Jahre der deutschen Kolonie in Strelina», «250 Jahre des Manifestes von Katharina II.», «Leningrader Deutsche. Vor und nach der Deportation» «Der große, gemeinsame Sieg»

Führungen können auf Russisch, Deutsch und Englisch nach vorheriger Vereinbarung gebucht werden.

Bitte beachten Sie: organisierte Führungen durch die Petrikirche werden nur von Exkursionsleitern der Petrikirche übernommen

Немецкие архитекторы в Центре Санкт-Петербурга.

Продолжительность два часа на русском языке.

Deutsche Architekten im Herzen von Sankt-Petersburg.

Dauer: zwei Stunden. Sprache: Russisch.

Немецкий Васильевский остров.

Продолжительность два часа на русском языке.

Die deutsche Wassiljewski Insel.

Dauer: zwei Stunden. Sprache: Russisch.

Немецкая Петроградская сторона.

Продолжительность два часа на русском языке.

Die deutsche Petrograder Seite.

Dauer: zwei Stunden. Sprache: Russisch.

Квест «Немецкий квартал».

Продолжительность два часа на русском или немецком языке.

Stadttrallye im «Deutschen Viertel».

Dauer: zwei Stunden.

Sprachen: Russisch oder Deutsch.

Музей истории Петришуле.

Продолжительность 90 минут часа на русском или немецком языке.

Museum für die Geschichte der Petrischule.

Dauer: 90 Minuten. Sprachen: Russisch oder Deutsch.

Музей истории гимназии Карла Мая.

Продолжительность два часа на русском языке.

Museum für die Geschichte des Karl May Gymnasiums.

Dauer: 2 Stunden. Sprachen: Russisch

Смоленское лютеранское кладбище.

Продолжительность два часа на русском или немецком языке.

Der Smolenskoje lutherische Friedhof.

Dauer: zwei Stunden. Sprachen: Russisch oder Deutsch.

Волковское лютеранское кладбище.

Продолжительность два часа на русском языке.

Der lutherische Wolkowo-Friedhof.

Dauer: zwei Stunden. Sprache: Russisch.

Памятник Карлу и Эмили.

Продолжительность один час на русском языке

Das Denkmal an Karl und Emilia.

Dauer: eine Stunde. Sprache: Russisch

Автобусные экскурсии

Немецкий Санкт-Петербург.

Продолжительность 3 часа на русском, немецком и английском языке.

Busausflüge

Das deutsche Sankt-Petersburg.

Dauer: drei Stunden. Sprachen: Russisch, Deutsch und Englisch.

Немецкие колонии Санкт-Петербурга.
Продолжительность 5 часов на русском языке.

Die deutschen Kolonien von Sankt-Petersburg.
Dauer: fünf Stunden. Sprache: Russisch.

Немецкие усадьбы Петербургской губернии.
Продолжительность 5 часов на русском языке

Die deutschen Gutshöfe rund um Petersburg.
Dauer: fünf Stunden. Sprache: Russisch

Велосипедные экскурсии

Fahrradtours

Немецкий Санкт-Петербург.
Продолжительность 3 часа на русском языке.

Das deutsche Sankt Petersburg.
Dauer: drei Stunden. Sprache: Russisch.

Немецкий Петергоф.
Продолжительность 3 часа на русском языке

Das deutsche Peterhof.
Dauer: 3 Stunden. Sprache: Russisch

Запись для отдельных посетителей на экскурсии будет анонсирована на интернет странице www.drb.ru и в дополнительных объявлениях в Центре встреч

Anmeldung für einzelne Teilnehmer wird auf der Internet Seite www.drb.ru und an Infoständern im Begegnungszentrum annonciert

ВЫСТАВКИ AUSSTELLUNGEN

Постоянные выставки

Dauerausstellung

сб./вс. / sa/so
12.00–15.00

Главный вход Петрикирхе,
Невский пр. 22/24
Haupteingang der Petrikerirche,
Newski Prospekt 22/24

«Немецкий Санкт-Петербург»
Выставка открыта для
свободного посещения
Посещение, экскурсии (на русском
и немецком языках) и заказ каталога
выставки по записи 5704096
zentrum@drb.sp.ru www.drb.ru

«Deutsches Leben in St.
Petersburg»
Die Ausstellung ist geöffnet
Besuch, Führung auf Russisch und Deutsch,
sowie Erwerb des Ausstellungskatalogs
nach Anmeldung unter 5704096
zentrum@drb.sp.ru www.drb.ru

ежедневно / täglich
10.00–20.00

Главный вход Петрикирхе,
Невский 22/24, церковный
зал, 3 этаж
Haupteingang der Petrikerirche,
Newski Prospekt 22/24,
Kirchensaal, 2. Stock

Образовательная выставка
«Немецкие поселенцы под
Петербургом: исторический
культурный ландшафт».
250-летию основания
немецких колоний
посвящается.

Bildungsausstellung «Deutsche
Siedler um St. Petersburg: eine
historische Kulturlandschaft».
Anlässlich des 250.
Gründungsjahres der deutschen
Siedlungen.

ежедневно / täglich
10.00–20.00

Главный вход Петрикирхе,
Невский 22/24, фойе
Haupteingang der Petrikerirche,
Newski Prospekt 22/24,
Vorraum

Образовательные выставки
«250 лет Манифесту
Екатерины II», «Ленинградские
немцы. До и после
депортации», и «Победа –
Великая, Общая...»

Bildungsausstellungen «250
Jahre Manifest der Katharina II.,
«Vertreibung der Leningrader
Deutschen. Vor und nach...» und
«Der Große Gemeinsame Sieg...»

10.00–20.00 drb, конференц-зал drb, Konferenzraum	Временные выставки в Русско-немецком Центре встреч Вход по договоренности Ника Демченко +79214450657 drb.kunst@gmail.com	Temporäre Ausstellungen im Deutsch-Russischen Begegnungszentrum. Eintritt nach vorheriger Absprache Nika Demtschenko +79214450657 drb.kunst@gmail.com
21.01.–22.02.	Заповедная территория Автор Ю.Ломков	Schutzgebiet Autor Y.Lomkov
22.02.–05.03.	Уходящий город Автор О.Бух	Die weggehende Stadt Autor O.Buch
06.03.–20.03.	Фото и куклы Автор Е.Алехина	Fotos und Puppen Autor E.Alechina
21.03.–18.04.	Пейзажи Автор Н.Краснова	Landschaften Autor N.Krasnova
19.04.–15.05.	«Не пустой для сердца звук...» (А. Блок) Авторы Н. и С.Филипповы	Herzenschlag der Natur Autoren N. und S.Philippovi
16.05.–16.06.	Мир бабочки Автор: Ритам	Welt des Schmetterlings Autor: Ritam
17.06. – 23.07.	Летние зарисовки Автор: О.Хорошева	Sommerskizzen Autor: O. Horoscheva
24.07. – 31.08.	Летнее настроение Автор: Б. Безденежных	Sommerlaune Autor: B. Bezdenezhnikh

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «РОДОСЛОВИЕ НЕМЕЦКИХ СЕМЕЙ» BERATUNGSSTELLE «AHNFENFORSCHUNG DER DEUTSCHEN FAMILIEN»

Цель центра: оказание помощи по изучению родословной представителям немецких семей и повышение интереса широкого круга клиентов DRB к историческим и генеалогическим исследованиям. Центр является отделом drb, работает в зале выставки «Немецкий Санкт-Петербург», главный вход в Петрикирхе, и действует на условиях самокупаемости.

Центр предлагает следующие виды деятельности:

- Проведение встреч однофамильцев в drb один раз в месяц. См. План мероприятий drb на полугодие
- Консультация по самостоятельным исследованиям родословной
- Обработка запросов по поиску родственников с помощью имеющихся в распоряжении drb банка данных Эриха Амбургера по немцам в дореволюционной России, Карла Штумпа «Переселение из Германии в Россию с 1763 по 1862 гг.» и др.
- Формирование и сопровождение запросов по поиску родственников через федеральные, региональные, местные архивные источники
- Предоставление альбомов «Родословная книга» для оформления родословного исследования и проведение обучающих семинаров
- Проведение экскурсий по выставке «Немецкий Санкт-Петербург» и зданию Петрикирхе на русском и немецком языках
- Распространение литературы по истории, культуре и традициям немцев в России
- Подготовка и издание публикаций

Зiel der Beratungsstelle: Unterstützung bei der Erforschung des Stammbaums deutscher Familien und Interessensförderung für Geschichts- und Genealogieforschung bei den Besuchern des drb. Die Beratungsstelle ist eine Abteilung des drb. Sie befindet sich in den Räumlichkeiten der Ausstellung «Deutsches Leben in St. Petersburg», Haupteingang der Petrikerkirche und finanziert sich selbst

Die Beratungsstelle bietet folgende Aktivitäten und Dienstleistungen an:

- Im drb findet einmal pro Monat ein Treffen der Gleichnamigen statt. Siehe: Programmheft des drb für das halbe Jahr.
- Beratung zur selbständigen Erforschung des Stammbaums.
- Bearbeitung der Anfragen zur Suche nach Verwandten mit den Datenbanken, die dem drb zur Verfügung stehen: Erich Amberger über die Deutschen im vorrevolutionären Russland, Karl Stump «Die Auswanderung aus Deutschland nach Russland in den Jahren 1763 bis 1862», etc.
- Formulierung und Begleitung der Anfragen zur die Suche nach Verwandten bei föderalen, regionalen und örtlichen Archiven
- Zurverfügungstellung des Albums «Buch der Stammbäume» zur Erforschung der Stammbäume und Durchführung entsprechender Seminare
- Exkursion durch die Ausstellung «Deutsches Leben in St. Petersburg» und durch das Gebäude der Petrikerkirche in deutscher und russischer Sprache
- Verbreitung von Literaturgeschichte, Kultur und Tradition der Deutschen in Russland
- Vorbereitung und Veröffentlichung von Publikationen

Консультанты Центра родословия / Berater der Ahnenforschergruppe:
Иван Петрович Прайс / Iwan Preis +79119362167 preis@mail.ru
Бенедикт Григорьевич Бём / Benedikt Böhm +79062297335 bemvenedikt@mail.ru
По предварительной договоренности / Nach vorheriger Anmeldung

СЕМИНАРЫ ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА, ПРЕПОДАЮЩИХ В DRB SEMINARE FÜR drb-DEUTSCHLEHRER_INNEN

14.01., ср. / Mi 11.00–14.00
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

При поддержке Центрального Управления Зарубежных Школ Семинар для преподавателей Фрëбель-клуба drb «Немецкий язык для детей 4–10 лет»
Референт О.Крюкова 3126414 +79119202481
sprache@drb.sp.ru

Mit freundlicher Unterstützung der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen Seminar für Lehrer drb, Frëbel-Klub «Deutsch für Kinder 4–10 J.»
Referentin O. Krjukova 3126414 +79119202481
sprache@drb.sp.ru



28.01., сб. / Sa 18.30–22.00
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Семинар «Новые методики и основы языковой работы для взрослых». Планирование и проведение занятий
Референт И.Вороновская

Seminar «Neue Ansätze und didaktische Grundrisse. Deutschkurse für Erwachsene». Unterrichtsplanung und Durchführung
Referentin I. Woronowskaja

01.03., ср. / Mi 18.30–21.00
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Семинар «Немецкий на практике Praktisch Deutsch». Страноведение на уроках в креативной форме
Референт Н.Кудрявцева

Seminar «Praktisch Deutsch beim Deutschunterricht». Erlebte Landeskunde in kreativer Form
Referentin N. Kudrjawzeva

29.04., сб. / Sa 17.00–22.00
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Семинар «Ораторское мастерство. Управление стрессом»
Референт Л.Кузнецова

Seminar «Redekunst. Stressmanagement»
Referentin L. Kusnezova

20.05., сб. / Sa 17.00–22.00
drb, конференц-зал
drb, Konferenzraum

Семинар «Учебные пособия для подростков и взрослых слушателей на уровнях B2–C1»
Референт И.Вороновская

Seminar «Deutschunterricht für Teenager und Erwachsene B2–C1»
Referentin I. Woronowskaja

Организаторы оставляют за собой право сообщать об изменениях в программе
Информация публикуется: www.drb.ru
www.drb.spb.ru <http://vk.com/drb.deutsch>

Programmänderungen sind vorbehalten
Informationen unter:
www.drb.ru www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

УЧИМ РУССКИЙ ЯЗЫК В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ RUSSISCH LERNEN IN SANKT PETERSBURG

Ангfang der Kurse montags, den Zeitplan finden Sie auf der Web-Seite. / Начало курсов по понедельникам. Даты см. на сайте.

Ort: im Herzen der Stadt im deutschen Viertel am Newski Prospekt 22, mit deutschsprechendem Personal.
Место проведения: в сердца города на Невском пр. 22, в немецком квартале с персоналом, говорящим по-немецки.

Sprachkurs Russisch - Theorie und Praxis für Anfänger oder Fortgeschrittene (Niveau A1-B2) ab 18 Jahren

- 40 Stunden mit erfahrenen RussischlehrerInnen.
 - ♦ Arbeit in Kleingruppen – 4 bis 6 Personen
 - ♦ täglich 4 Unterrichtsstunden von 10.00–13.30 Uhr
 - ♦ Training der Sprachfertigkeiten – Sprechen, Lesen, Hören, Schreiben
 - ♦ Grammatik und erlebte Landeskunde
- Europäische Lehrbücher und Anpassung an die Kenntnisse der TLN.
- 16 Stunden — Selbstständige Erkundung der Stadt mit sprachbezogenen Tipps:
 - ♦ täglich flexibel — 8 Stunden pro Woche.
- Einstufungstest und Teilnahmeurkunde.
 - ♦ Auf Wunsch: Zertifizierung nach TRKI am Newski Institut für Sprache und Kultur.

Курс русского языка — теория и практика для начинающих или продвинутых (уровень A1-B2) от 18 лет

- 40 часов с опытными преподавателями русского языка.
 - ♦ Работа в малых группах — от 4 до 6 чел
 - ♦ Ежедневно 4 часа с 10.00 до 13.30 ч
 - ♦ Тренинг языковых навыков: говорение, чтение, понимание, письмо
 - ♦ Грамматика и страноведение на практике
- Европейские учебники и ориентация на знания учащихся.
- 16 уроков — самостоятельное изучение города с помощью указаний.
 - ♦ гибкое расписание — 8 часов в неделю.
- Вступительное тестирование и справка об окончании курса.
 - ♦ По желанию: экзамен при Невском институте языка и культуры.

Рahmenprogramm

- Stadtführung.
- Museen
- Sakralbauten diverser Konfessionen
- Parks und Paläste der Umgebung
- Ballett und Oper, Jazz-Philharmonie etc.

Betreuung der Anreisenden

- Selbstständige Beantragung des Visums im russischen Konsulat mit einer Einladung des DRB oder bei einem Reisebüro in Ihrem Heimatland. Die Kosten für das Visum tragen Sie zusätzlich.
- Die Registrierung nach Gesetzen der Russischen Föderation vor Ort wird für Sie erledigt.

Anfang der Kurse montags, den Zeitplan finden Sie auf der Web-Seite.

Kosten pro Person ab 650 €

Die Kosten für die Unterkunft bestimmen Sie selbst gemäß den angegebenen Kategorien. Anmeldung: Spätestens 2 Monate vor Kursbeginn. Bei späterer Anmeldung obligatorischer Kurierzuschlag für den Versand der Einladung.

Auskunft und Anmeldung bei Arina Nemkova
zentrum@drb.sp.ru

Рамочная программа

- Экскурсия по городу.
- Музеи
- Конфессиональный Петербург
- Пригородные парки и дворцы
- Балет и опера, Джаз-филармония и пр.

Сопровождение

- самостоятельное оформление визы в российском консульстве на основании приглашения от РНЦВ или в туристических бюро в стране Вашего проживания. Расходы не входят в стоимость курса.
- РНЦВ оформляет регистрацию в соответствии с законодательством РФ.

Начало курсов по понедельникам. Даты см. на сайте.

Стоимость от 650 €

Расходы на проживание Вы определяете самостоятельно. Заявки принимаются не позднее, чем за два месяца до начала курса. Дополнительная оплата при более позднем бронировании за услуги почтового курьера за доставку приглашения.

Справки Арина Немкова
zentrum@drb.sp.ru

ПОЕЗДКИ В ЕВРОПУ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ REISEN NACH EUROPA FÜR JUNG UND ALT

Для детей и подростков

Обращаем Ваше внимание, что все программы для детей и подростков организуются по принципу «все включено», т.е. в стоимость входит:

- авиаперелет,
- виза,
- трансфер,
- питание,
- проживание,
- виза,
- курс немецкого языка,
- экскурсионная программа.

У нас действует гибкая система скидок!

Название программы	Индивидуальный курс немецкого языка с полным погружением в Берлине, уровень С 1
Даты заезда	По договоренности
Количество дней	28–30 дней
Возраст	от 16 лет
Заявки принимаются	За 6 недель до начала программы
Партнеры	BSS & Berlin Chance
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com

Название программы	Школьный обмен. Проект «Ганзейская культура» (Гамбург)	
Даты заезда	15.05.17.–19.05.17.	12.06.17.–18.06.17.
Место проведения	Гамбург (Германия)	Великий Новгород, Санкт-Петербург
Возраст	Ученики 10 класса	
Стоимость	600 € (авиаперелет оплачивается дополнительно)	
В стоимость включено	<ul style="list-style-type: none"> – Проектная работа, мастер-классы – Проживание – Питание – Трансфер из аэропорта до места проведения программы и обратно – Сопровождение участников на протяжении всей поездки 	
Важная информация	Мы оказываем организационную поддержку в получении визы. Все визовые вопросы решаются в индивидуальном порядке.	
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com	

Название программы	Летние каникулы в Германии с полным погружением в языковую среду (Штутгарт)	
Даты заезда	20.06.–26.07.2017	
Возраст	от 14 до 17 лет	
Стоимость	1750 €	
В стоимость включено	<ul style="list-style-type: none"> – Авиаперелет – Страховка – Размещение в немецко-говорящей семье – Питание – Посещение занятий в немецкой школе – Базовая культурно-развлекательная программа во время вводного семинара (экскурсии, музеи) 	
Заявки принимаются	до 01.04.	
Важная информация	Мы оказываем организационную поддержку в получении визы. Все визовые вопросы решаются в индивидуальном порядке	
Партнеры	DJO – Deutsche Jugend in Europa	
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com	

Название программы	Королевские каникулы в Вене, Австрия	
Даты заезда	05.08.2017–18.08.2017	
Возраст	от 10 до 16 лет	
Стоимость	1900 €	
В стоимость включено	<ul style="list-style-type: none"> – Авиаперелет – Немецкое страхование: медицинское и персональной ответственности – Курс немецкого языка 55 часов с носителем языка – Тестирование – Учебные материалы – Многоместное размещение в молодежной гостинице по 3–4 чел. (туалет и душ в номере) – Питание полный пансион – Проезд на общественном транспорте – Трансфер из аэропорта до места проведения программы и обратно – Сопровождение участников на протяжении всей поездки (сотрудник drb с опытом сопровождения групп) – Сертификат о прохождении обучения – Экскурсионная программа: <ul style="list-style-type: none"> Пешая экскурсия по Вене; Экскурсия с аудиогидом в резиденцию Габсбургов – Хофбург; Экскурсия в галерею Альбертина «от Моне до Пикассо»; Урок немецкого языка «немецкий язык в венском кафе»; Посещение парка развлечений Пратер и венского колеса обозрения; Экскурсия в замок Шёнбрунн. 	
Заявки принимаются	до 01.04.	
Важная информация	Мы оказываем организационную поддержку в получении визы. Все визовые вопросы решаются в индивидуальном порядке	
Партнеры	GISB	
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com	

Название программы	Императорские летние школьные каникулы в Вене, Австрия
Даты заезда	18.08.2017–29.08.2017
Возраст	от 10 до 16 лет
Стоимость	2000 €
В стоимость включено	– Авиаперелет – Немецкое страхование: медицинское и персональной ответственности – Курс немецкого языка 75 часов с носителем языка – Тестирование – Учебные материалы – Многоместное размещение в молодежной гостинице по 3–4 чел. (туалет и душ в номере) – Питание полный пансион – Проезд на общественном транспорте – Трансфер из аэропорта до места проведения программы и обратно – Сопровождение участников на протяжении всей поездки (сотрудник drb с опытом сопровождения групп) – Интерактивные уроки-проекты по немецкому языку – Сертификат о прохождении обучения – Экскурсионная программа
Заявки принимаются	до 01.04.
Важная информация	Мы оказываем организационную поддержку в получении визы. Все визовые вопросы решаются в индивидуальном порядке
Партнеры	GISB
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com

Название программы	Индивидуальный курс немецкого языка в различных городах Германии с полным погружением в немецкий язык (Майнц, Бремен, Мюнхен, Нюрнберг, Берлин, Фрайбург)
Даты заезда	Каждое воскресенье
Возраст	от 10 лет
Стоимость	От 800 €. Дополнительно оплачивается виза (35 €), страховка и а/б (около 400 €)
В стоимость включено	По желанию возможна организация трансфера – Проживание и обучение в семье преподавателя или в немецко-говорящей семье – Питание полный пансион – Программа: тестирование в drb; индивидуальный курс немецкого языка от 10 часов с носителем (в зависимости от срока пребывания в стране изучаемого языка); культурная программа (факультативно).
Заявки принимаются	Не позднее, чем за 6 недель до начала программы
Партнеры	Verbum Novum / BSS & Berlin Chance / iOR
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com

Студенты и взрослые

Полный каталог программ смотрите на www.drb.spb.ru

Название программы	Немецкий язык в Германии
Даты заезда	Каждое воскресенье / по договоренности
Возраст	от 18 лет
Стоимость	От 700 €, в зависимости от города, длительности поездки, количества часов немецкого языка Дополнительно оплачивается виза (35 €), страховка и а/б (около 400 €)
В стоимость включено	По желанию возможна организация питания и трансфера – Одноместное / многоместное размещение в молодежной гостинице / одноместное размещение в гостевой семье – Интенсивный курс немецкого языка в группе (4–5 часов в день)
Заявки принимаются	Не позднее, чем за 5 недель до начала программы
Партнер	Verbum Novum / BSS & Berlin Chance / iOR
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com

Название программы	Индивидуальный курс немецкого языка в различных городах Германии с полным погружением в немецкий язык (Майнц, Бремен, Мюнхен, Нюрнберг, Берлин, Фрайбург)
Даты заезда	Каждое воскресенье
Возраст	от 10 лет
Стоимость	От 800 €. Дополнительно оплачивается виза (35 €), страховка и а/б (около 400 €)
В стоимость включено	По желанию возможна организация трансфера – Проживание и обучение в семье преподавателя или в немецко-говорящей семье – Питание полный пансион – Программа: тестирование в drb; индивидуальный курс немецкого языка от 10 часов с носителем (в зависимости от срока пребывания в стране изучаемого языка); культурная программа (факультативно).
Заявки принимаются	Не позднее, чем за 6 недель до начала программы
Партнеры	Verbum Novum / BSS & Berlin Chance / iOR
Контакт	Юлия Помигуева +79213650302 drbReisen@gmail.com

Организаторы оставляют за собой право сообщать об изменениях в программе
Информация публикуется:
www.drb.ru
www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

Programmänderungen sind vorbehalten
Informationen unter:
www.drb.ru
www.drb.spb.ru
<http://vk.com/drb.deutsch>

НАШИ ПАРТНЕРЫ UNSERE PARTNER

- Австрийско-русское общество земли Штайермарк и Бургенланд (ÖRG)
- Академия Балтика (Academia Baltica e.V. – Akademie im Ostseeraum)
- Академия Постдипломного Педагогического Образования
- Альберт-Людвиг университет (Фрайбург, Германия),
- АНО «Информационно-образовательный центр российских немцев Республики Коми» (Сыктывкар)
- Берлинская языковая школа (BSS)
- Благотворительный фонд «Добрый город Петербург»
- Благотворительный фонд САФ Россия
- Бундестаг
- Восточно-прусский краеведческий музей в Люнебурге
- Гамбургский клуб
- Генеральное Консульство Германии в Санкт-Петербурге,
- Германо-Российский Форум
- Гёте институт Санкт-Петербурга
- Гёте-школе
- Горчишный дом гернгутеров в офисном центре «Новоисаакиевский»
- Государственный комплекс «Дворец конгрессов»
- Государственный Музей политической истории России (Санкт-Петербург),
- Дом национальностей (Санкт-Петербург),
- E2MUC образование & путешествия
- Евангелическо - Лютеранская Церковь
- Интеграционный культурный центр р-на Метман, Германия
- Комитет по внешним связям Администрации Санкт-Петербурга
- Комитет по межнациональным отношениям и реализации миграционной политике Администрации Санкт-Петербурга
- Комитет по социальной политике Администрации Санкт-Петербурга
- Королевский Дом Вюртембергских
- Международная Академия Фридриха Фрёбеля, Тюрингия
- Международная ассоциация исследователей истории и культуры российских немцев (МАИИКРН)
- Международная компания культурно-образовательного и делового туризма «Середипити»
- Международный Союз Немецкой Культуры (МСНК)
- МитОст Гамбург
- Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (Санкт-Петербург),
- Музей истории культуры российских немцев, Детмольд
- Музей школы Карла Мая
- Немецкая евангелическая лютеранская община св. Анны и св. Петра Санкт-Петербурга
- Немецкий Красный Крест
- Немецкий культурный форум Восточная Европа, Потсдам
- Немецкое общество Санкт-Петербурга
- НКА российских немцев Новосибирской области (Новосибирск)
- НКА российских немцев Республики Коми (Сыктывкар),
- Норд-Ост институт (Люнебург, Германия).
- Общественное объединение Шанс Берлин
- Общество друзей Дома Ольденбургских
- Общество им. Фрёбеля г. Тампере, Финляндия

- Общество интернациональных образовательных и языковых программ (GISB)
- Общество немецкого языка (GfdS)
- Общество немецкой культуры Санкт-Петербурга
- Общество по международному сотрудничеству Германии (GiZ)
- Объединение «Авторы Штирии»
- Объединение «Форум Балтикум – Диттхенбюне» e.V. г. Эльмсхорн, Германия
- Объединение немецких обществ Финляндии
- Объединение немецкого языка (VDS)
- Российский государственный педагогический университет им.Герцена
- Русско-немецкое Общество в Гамбурге
- Санкт-Петербургская Академия Постдипломного Педагогического Образования (АППО)
- Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург),

- Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского (Саратов),
- Сеть социально ориентированных молодежных организаций Нордхаузен e.V. (JSW)
- Фонд «Память, ответственность и будущее» (EVZ)
- Фонд «Русско-немецкий молодежный обмен» (DRJA)
- Фонд имени Фридриха Эберта (Санкт-Петербург),
- Фонд Конрада Аденауэра
- Фонд превентивной помощи молодежи
- Фонд Тимченко
- Фонд Франца-В. Аумунда
- Форум «Петербургский диалог»
- Центр социальной поддержки молодежи Wellenbrecher e.V.
- Центр Фондов Германии
- Центральное управление зарубежных школ (Zfa)
- Школа дизайна Divina Harmonia
- Школа искусств Пальмира-Арт, Санкт-Петербург

- Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GiZ)
- Goethe-Institut St. Petersburg
- Goethe-Schule
- Hamburger Klub
- Haus der Herrnhuter «Senfhaus», Stadtvilla «Nowoisaakijewski»
- Haus der Nationalitäten Sankt Petersburgs
- Integration-Kulturzentrum e.V. im Kreis Mettmann
- Internationale Assoziation der Forscher der russlanddeutschen Geschichte und Kultur
- Internationale Bildungsreisen «Serendipity»
- Internationaler Verband der Deutschen Kultur (IVDK)
- Jugendsozialwerk Nordhausen e.V.(JSW)
- Komitee für internationale Beziehungen und Realisierung der Migrationspolitik der Stadtverwaltung St.Petersburgs
- Komitee für den sozialen Schutz der Stadtverwaltung St.Petersburgs
- Könighaus von Württemberg
- Konrad-Adenauer-Stiftung
- Kunstschule Palmira-Art St. Petersburg
- MitOst Hamburg e.V.
- Museum des Karl-May-Gymnasiums
- Museum für Anthropologie und Völkerkunde Namens Peter des Großen (Kunstammer) der Russischen Akademie der Wissenschaften
- Museum für russlanddeutsche Kulturgeschichte, Detmold
- NKA der Russlanddeutschen der Republik Komi (Siktivkar)

- NKA der Russlanddeutschen des Novosibirsker Gebietes (Novosibirsk)
- Nord-Ost-Institut (Lüneburg, Deutschland)
- Österreichisch-Russische Gesellschaft in Steiermark u. Burgenland (ÖRG)
- Ostpreußisches Landesmuseum Lüneburg
- Russische Staatliche pädagogische Hochschule namens A.Herzen
- Saratover staatliche Universität namens N.Tschernischewski (Saratov)
- St. Petersburger Akademie für postgraduale Lehrerfortbildung (APPO)
- St.Petersburger Staatliche Universität
- Staatlicher Komplex «Kongresspalast»
- Staatliches Museum für politische Geschichte Russlands (St.Petersburg)
- Stiftung «Deutsch-Russischer Jugendaustausch»
- Stiftung «Erinnerung, Verantwortung und Zukunft» (EVZ)
- Stiftung Deutsch-russischer Jugendaustausch (DRJA)
- Stiftung Präventive Jugendhilfe
- Timtschenkos-Stiftung
- Verband der deutschen Vereine in Finnland
- Verein «Forum Baltikum – Dittchenbühne» e.V. Elmshorn, Deutschland
- Verein der deutschen Sprache (VDS)
- Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (Zfa)
- Zentrum für soziale Förderung der Jugendlichen «Wellenbrecher»

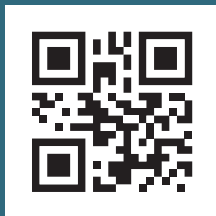
- Academia Baltica e.V. – Akademie im Ostseeraum
- Albert-Ludwig-Universität Freiburg (Freiburg, Deutschland)
- ANO «Informations- und Bildungszentrum der Russlanddeutschen in der Republik Komi» (Siktivkar)
- Ausschuss für Auslandsbeziehungen der Stadtverwaltung Sankt Petersburgs
- Berliner Sprachenschule (BSS)
- CHANCE - Bildung, Jugend und Sport BJS gGmbH
- Charities Aid Foundation Russia (CAF)
- Design-Schule «Divina Harmonia»
- Deutsche evangelisch-lutherische St. Annen und St. Petri Gemeinde Sankt Petersburgs
- Deutsche Gesellschaft Sankt Petersburgs
- Deutscher Bundestag
- Deutsches Generalkonsulat in St.Petersburg
- Deutsches Kulturforum – östliches Europa, Potsdam
- Deutsches Rotes Kreuz

- Deutsches Stiftungszentrum
- Deutsch-Russische Gesellschaft in Hamburg e.V.
- Deutsch-Russisches Forum
- E2MUC Education&Travel
- Eigenständiger Verein «Steierische Autoren»
- Evangelisch - Lutherische Kirche
- Forum «Petersburger Dialog»
- Franz-W. Aumund-Stiftung
- Friedrich-Ebert-Stiftung
- Fröbel Akademie International, Thüringen
- Fröbel Gesellschaft der Stadt Tampere, Finnland
- Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Sankt Petersburg
- Gesellschaft der Freunde des Oldenburg – Hauses
- Gesellschaft Deutscher Kultur Sankt Petersburgs
- Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS)
- Gesellschaft für Internationale Bildungs- und Sprachprogramme (GISB GmbH)



Фонд поддержки и развития
русско-немецких отношений
«РУССКО-НЕМЕЦКИЙ
ЦЕНТР ВСТРЕЧ»

Stiftung zur Förderung und Entwicklung
der deutsch-russischen Beziehungen
«DEUTSCH-RUSSISCHES
BEGEGNUNGSZENTRUM»



www.drb.ru
www.drb.spb.ru
vk.com/drb.deutsch
zentrum@drb.spb.ru